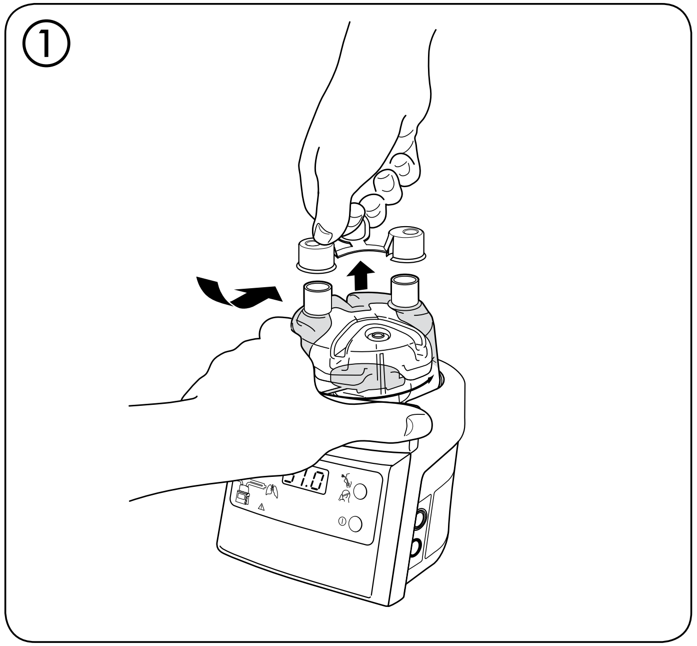
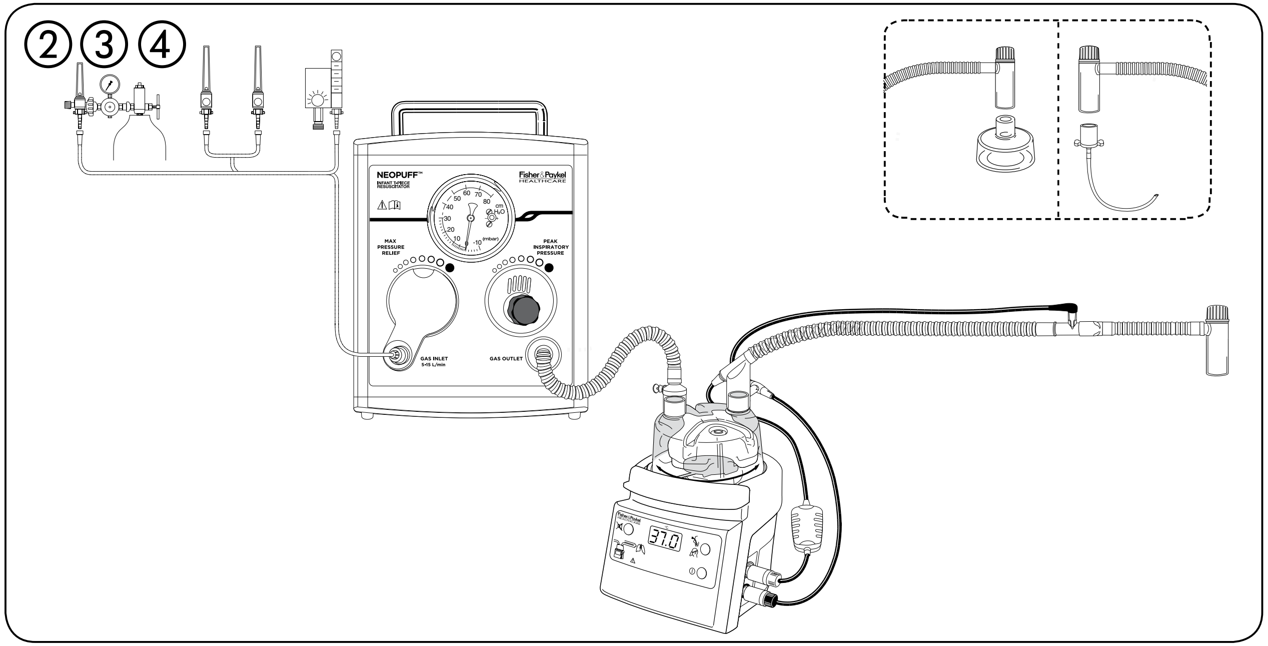
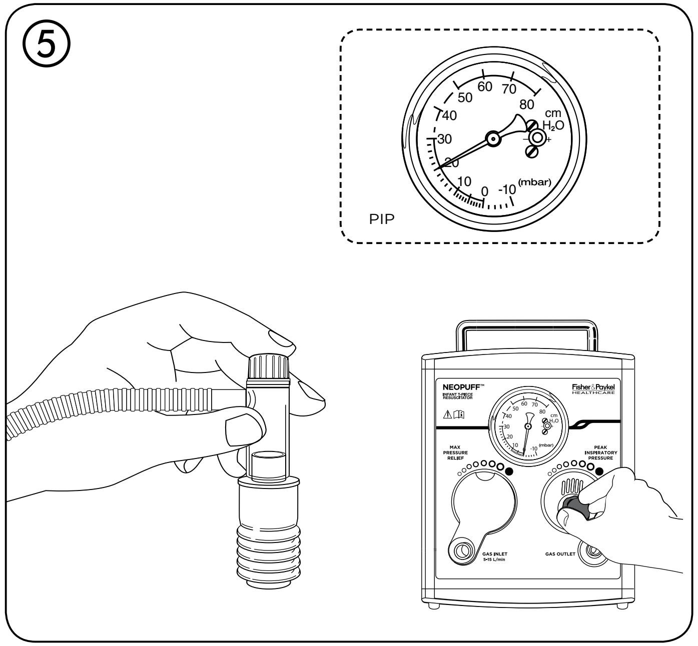
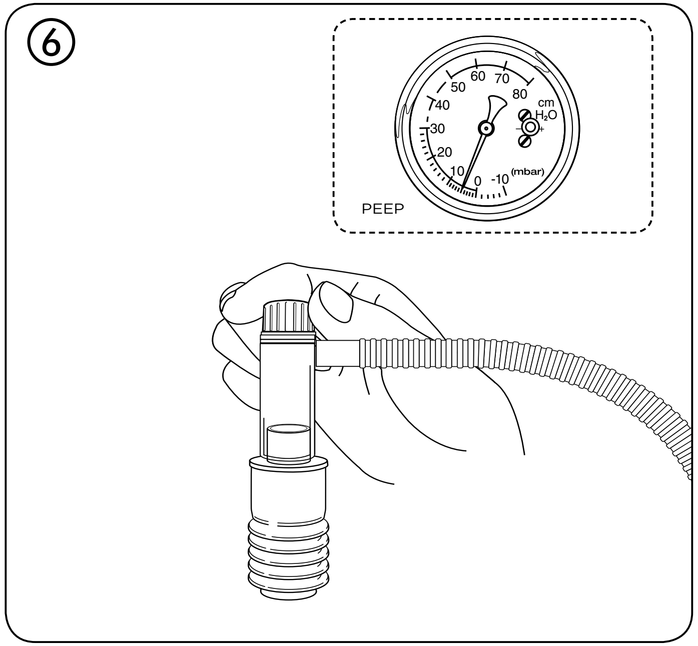
900RD110 Humidified Resuscitation System

User Instructions









CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

900RD110 Humidified Resuscitation System
User Instructions

en

Set Up

⚠ **Consult the accompanying documents for your Neopuff™ Infant T-Piece Resuscitation Device, MR850/MR810 Humidifier and MR290/MR225 Chambers for additional user instructions and warnings.**

① Fit a Chamber to the Humidifier

Slide a MR290 chamber onto the humidifier base. Remove the blue caps. Hang the water bag, unwind the waterfeed set and spike water bag. The bag should be at least 50cm above the chamber. Use USP sterile water for inhalation or equivalent.

Or

Slide a MR225 chamber onto the humidifier base. Remove the blue caps. Fill with 30mls of sterile water or equivalent. This will allow for 60 minutes of running time (@ 8 L/min flow rate) and then refill as necessary during resuscitation.

② Connect Circuit

a) Connect the dry-line between the chamber inlet port and the Neopuff™ gas outlet.
b) Connect the blue inspiratory limb to the remaining chamber port.
c) Ensure the temperature probes and heater wire adaptors are fully inserted. If temperature probes are not used (i.e. using the MR810), ensure caps are placed over the temperature probe ports.

③ Connect to Flow Source

a) Connect an oxygen or blended oxygen/air supply to gas inlet port using gas supply line.
b) Adjust gas supply to desired flowrate between 8 and 15 L/min. Recommended operating gas flow rate: 8 L/min.

④ Set Humidifier

Turn on the humidifier base.

MR850 – Check the humidifier is set to invasive mode. if not hold the mode button until the invasive mode light is lit.

MR810 – Set the humidifier to high mode. Ensure the green heater wire light is lit. ⚠ Caution is required when delivering gases that are not body temperature saturated, to patients with bypassed airways.

⑤ Set PIP

Ensure the test lung is inserted into the patient T-Piece. Occlude PEEP (Positive End Expiratory Pressure) cap for adjustment and setting of PIP (Peak Inspiratory Pressure).

⑥ Set PEEP

Adjustment of PEEP.

To Resuscitate

See RD900 Neopuff™ Infant Resuscitator Operating Manual.

⚠ Connect the test lung to the T-Piece circuit and test resuscitator function before connecting to a patient.

Intended Use

The Fisher & Paykel Humidified Resuscitation System is designed to be used for Infant Resuscitation to deliver appropriate PEEP and PIP Pressures. This circuit (900RD110) is designed for use with the F&P Neopuff™ Infant Resuscitator and F&P humidifiers only.

Product Specifications

Input Flow Range	8 – 15 L/min	
Circuit Length	Inspiratory 1.3m Dry Line 0.6m	
Positive End-Expiratory (PEEP)	@8 L/min 1 to 10 cmH_2O [mbar] @10 L/min 2 to 13 cmH_2O [mbar] @15 L/min 4 to 14 cmH_2O [mbar]	
Device Connection	10 mm Female	
T-Piece Connection	15 mm Female (Conical Connector)	
Disposal	Discard according to hospital protocol	
Environmental limits	Operating: 18 °C to 26 °C (+64 to +79 °F), 30 to 75% humidity Storage: -10 °C to 50 °C (+14 to +122 °F), Up to 95% humidity	
Patient Mass Range	<10 kg (22 lb)	
Humidity Performance	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Warnings

7 This product is intended to be used for a maximum of 7 days.

⚠ This circuit is for use during resuscitation ONLY.

⚠ DO NOT cover the circuit with materials such as blankets, towels or bed linen.

⚠ Avoid prolonged contact with patient skin.

⚠ DO NOT stretch or milk tubing.

② The Humidified Resuscitation system is designed for SINGLE PATIENT USE ONLY. **Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious harm or death.**

⚠ DO NOT soak, wash, sterilize or re-use this product.

⚠ DO NOT occlude the resuscitation tubing.

⚠ Ensure no smoking, naked flames or sources of ignition are present when using this circuit.

⚠ The Humidified Resuscitation system is only to be used with a flow rate from 8-15 L/min. DO NOT attempt to use product outside this flow range.

⚠ The T-Piece circuit Humidified system and Neopuff™ are intended for use by adequately trained medical practitioners.

⚠ Ensure pressures are monitored throughout resuscitation.

⚠ Rx only.

⚠ DO NOT operate the humidifier or the circuit with no gas flow.

⚠ Ensure the humidifier is mounted below the level of the patient.

⚠ The Humidified Resuscitation System is to be used with Medical Grade oxygen/air.

⚠ DO NOT fill the chamber above the maximum fill line.

LATEX Latex Free

Do Not Use If Package Is Damaged

California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher&Paykel HEALTHCARE

Système de réanimation humidifiée 900RD110
Instructions d'utilisation

fr

Installation

⚠ **Consulter les documents fournis avec l'appareil de réanimation néonatale à pièce en T Neopuff™, l'humidificateur MR850/MR810 et les chambres MR290/MR225 pour des instructions et des avertissements supplémentaires.**

① Placer une chambre sur l'humidificateur

Glisser une chambre MR290 sur la base de l'humidificateur. Retirer les bouchons bleus. Suspendre la poche d'eau, dérouler la tubulure de l'alimentation en eau et percuter la poche d'eau. La poche doit se trouver à au moins 50 cm au dessus de la chambre. Utiliser de l'eau stérile P.P.I. ou un produit équivalent.

ou

Glisser une chambre MR225 sur la base de l'humidificateur. Retirer les bouchons bleus. Remplir 30 mL d'eau stérile ou équivalent. Ceci permet un fonctionnement de l'appareil pendant 60 minutes (à un débit de 8 L/min), puis au besoin, remplir pendant la réanimation.

② Raccorder le circuit

a) Raccorder la ligne sèche entre le raccord d'entrée de la chambre et le raccord de sortie de gaz Neopuff™.

b) Brancher la branche inspiratoire bleue sur l'autre raccord de la chambre.

c) Vérifier que les sondes de température et les adaptateurs du fil chauffant sont correctement insérés. Si aucune sonde de température n'est utilisée (par exemple avec le MR810), vérifier que des bouchons sont placés sur les raccords des sondes de température.

③ Raccorder à la source de débit

a) Raccorder une alimentation en oxygène ou en mélange air/oxygène à l'entrée de gaz à l'aide de la ligne d'alimentation en gaz.

b) Régler l'alimentation en gaz au débit souhaité entre 8 et 15 L/min. Débit d'utilisation recommandé : 8 L/min.

④ Régler l'humidificateur

Allumer l'humidificateur.

MR850 – Vérifier que l'humidificateur est en mode invasif. Si ce n'est pas le cas, appuyer sur le bouton Mode jusqu'à ce que le témoin du mode invasif s'allume.

MR810 – Régler l'humidificateur sur le mode élevé. Vérifier que la lumière du fil chauffant est verte. ⚠ Des précautions particulières doivent être prises lors de l'apport de gaz saturés qui ne sont pas à la température du corps chez les patients dont les voies aériennes sont shuntées par une sonde d'intubation ou une canule de trachéotomie.

⑤ Régler la Pcrête

Vérifier que le poumon test est inséré dans la pièce en T du patient. Obturer le bouchon de la PEP (pression expiratoire positive) afin de régler et de définir la Pcrête (pression inspiratoire de crête).

⑥ Régler la PEP

Réglage de la PEP.

Pour la réanimation

Consulter le manuel d'utilisation de l'appareil de réanimation néonatale RD900 Neopuff™.

⚠ Brancher le poumon test au circuit à pièce en T et tester le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser sur un patient.

Utilisation prévue

Le système de réanimation humidifiée Fisher & Paykel est conçu pour la réanimation néonatale, pour fournir la PEP et la Pcrête appropriées. Ce circuit (900RD110) est conçu pour être utilisé uniquement avec l'appareil de réanimation néonatale F&P Neopuff™ et les humidificateurs F&P.

Caractéristiques du produit

Débit d'entrée	8 à 15 L/min	
Longueur du circuit	Inspiratoire 1,3m Ligne sèche 0,6m	
Pression expiratoire positive (PEP)	à 8 L/min 1 à 10 cm H_2O [mbar] à 10 L/min 2 à 13 cm H_2O [mbar] à 15 L/min 4 à 14 cm H_2O [mbar]	
Raccordement de l'appareil	10 mm Femelle	
Raccordement de la pièce en T	15 mm Femelle (raccord conique)	
Élimination	Éliminer conformément au protocole de l'hôpital	
Limites de conditions ambiantes	Fonctionnement : 18 °C à 26 °C (+64 à +79 °F), 30 à 75 % d'humidité Stockage : -10 °C à 50 °C (+14 à +122 °F), jusqu'à 95 % d'humidité	
Plage de poids du patient	<10 kg (22 lb)	
Performance d'humidité	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Avertissements

7 Ce produit est destiné à être utilisé durant 7 jours au maximum.

⚠ Ce circuit doit UNIQUEMENT être utilisé pendant la réanimation.

⚠ NE PAS couvrir le circuit avec une couverture, une serviette ou un drap.

⚠ Éviter tout contact prolongé avec la peau du patient.

⚠ NE PAS étirer ni pincer les tuyaux.

② Le système de réanimation humidifiée est conçu pour UN USAGE UNIQUE SUR UN SEUL PATIENT. **Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses, l'interruption du traitement, des conséquences médicales graves ou la mort.**

⚠ NE PAS tremper, nettoyer, stériliser ni réutiliser ce produit.

⚠ NE PAS obstruer les tuyaux de réanimation.

⚠ Veiller à ne pas fumer et à éliminer toute flamme nue ou toute source d'inflammation lorsque ce circuit est utilisé.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

⚠ Le système de réanimation humidifiée doit être utilisé uniquement avec un débit allant de 8 à 15 L/min. NE PAS tenter d'utiliser ce produit en dehors de cette plage de débits.

⚠ Le système humidifié à circuit à pièce en T et le Neopuff™ ne doivent être utilisés que par des membres du personnel médical correctement formés.

⚠ S'assurer que les pressions sont sous surveillance pendant toute la durée de la réanimation.

⚠ Uniquement sur ordonnance.

⚠ NE PAS faire fonctionner l'humidificateur ou le circuit sans débit de gaz.

⚠ Vérifier que l'humidificateur est fixé plus bas par rapport au patient.

⚠ Le système de réanimation humidifiée doit être utilisé avec un mélange air/oxygène de qualité médicale.

⚠ NE PAS remplir la chambre au dessus de la ligne de remplissage maximal.

LATEX Ne contient pas de latex.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 Erstversorgungssystem mit Befeuchtungsfunktion
Benutzeranweisungen

de

Einrichtung

⚠ **In den beiliegenden Dokumenten für das Perivent™ T-Stück-Erstversorgungssystem für Säuglinge, den MR850/MR810 Befeuchter und die MR290/MR225 Kammern finden Sie zusätzliche Benutzeranweisungen und Warnungen.**

① Anbringen einer Kammer an einen Befeuchter

Eine MR290 Kammer auf die Befeuchterbasis schieben. Blaue Kappen entfernen. Wasserbeutel aufhängen, Wasserzulauf abrollen und Wasserbeutel durchstechen. Der Beutel sollte sich mindestens 50 cm über der Kammer befinden. Eine Aufwärmzeit von. Verwenden Sie bitte ausschließlich steriles, pyrogenfreies Wasser zur Inhalation, oder ein gleichwertiges Produkt.

Oder

Eine MR225 Kammer auf die Befeuchterbasis schieben. Blaue Kappen entfernen. Mit 30 mL sterilem Wasser (oder entsprechender Flüssigkeit) anfüllen. Dies ist ausreichend für eine Laufzeit von 60 Minuten (bei einer Flussrate von 8 L/min). Während der Erstversorgung je nach Bedarf nachfüllen.

② Anschließen des Schlauchsystems

a) Die Trockenleitung zwischen dem Kammereinlass und dem Perivent™ Gasauslass anschließen.
b) Den blauen Inspirationsschlauch an den verbliebenen Kammerport anschließen.
c) Überprüfen, ob die Temperatursonden und Heizdrahtadapter vollständig eingesetzt sind. Wenn keine Temperatursonden zum Einsatz kommen (d.h. bei Einsatz des MR810), überprüfen, ob die Kappen die Anschlüsse der Temperatursonden abdecken.

③ Anschließen an die Flussquelle

a) Einen Flowmeter-/ Sauerstoffblender mittels der Gaszufuhrschläuche mit dem Anschluss der Gasversorgung verbinden.
b) Die Gaszufuhr auf die gewünschte Flussrate im Bereich zwischen 8 und 15 L/min einstellen. Die empfohlene Gas-Flowrate beträgt 8 L/min.

④ Einrichten des Befeuchters

Die Befeuchterbasis einschalten.

MR850 – Überprüfen, ob sich der Befeuchter im invasiven Modus befindet; wenn nicht, die Modustaste so lange gedrückt halten, bis die Lampe zur Anzeige des invasiven Modus aufleuchtet.

MR810 – Den Befeuchter auf den höchsten Modus einstellen. Überprüfen, ob die grüne Lampe zur Anzeige des Heizdrahts aufleuchtet. ⚠ Bei Patienten mit verlegten Atemwegen, ist bei der Zufuhr von gesättigten Gasen, die nicht mit Kerntemperatur zugeführt werden, besondere Vorsicht geboten.

⑤ PIP einstellen

Überprüfen, ob die Testlunge in das T-Stück des Patienten eingesetzt ist. Die PEEP- (Positiver Endexspiratorischer Druck) Kappe zum Einstellen und Einrichten des PIP (Inspiratorischer Spitzendruck) verschließen.

⑥ PEEP einstellen

Einstellen des PEEP.

Zur Erstversorgung

Siehe Bedienungshandbuch für das RD900 Perivent™ Erstversorgungssystem für Säuglinge.

⚠ Die Testlunge an das T-Stückschlauchsystem anschließen und die Erstversorgungsfunktion testen, bevor das System mit dem Patienten verbunden wird.

Verwendungszweck

Das Fisher & Paykel Erstversorgungssystem mit Befeuchtungsfunktion ist für die Erstversorgung von Säuglingen konzipiert und dient zur Bereitstellung angemessener PEEP- und PIP-Drücke. Das Schlauchsystem (900RD110) ist ausschließlich für den Gebrauch mit dem F&P Perivent™ Erstversorgungssystem für Säuglinge und mit F&P Befeuchtern konzipiert.

Produktspezifikationen

Eingangsflussbereich	8 – 15 L/min	
Beatmungss-chlauchlänge	Inspiration 1,3m Trockenleitung 0,6m	
Positiver endexspiratorischer Druck (PEEP)	Bei 8 L/min 1-10 cm H_2O [mbar] Bei 10 L/min 2-13 cm H_2O [mbar] Bei 15 L/min 4-14 cm H_2O [mbar]	
Geräteanschlüsse	10-mm-Buchse	
T-Stück-Anschluss	15 -mm-Buchse (konischer Konnektor)	
Entsorgung	Gemäß Krankenhausvorschriften entsorgen.	
Umgebungsbedingungen	Betrieb: 18 °C bis 26 °C (+64 bis +79 °F), 30 bis 75% Luftfeuchtigkeit Aufbewahrung: −10 °C bis 50 °C (+14 bis +122 °F), bis zu 95% Luftfeuchtigkeit	
Patientengewichtsbereich	<10 kg (22 lb)	
Feuchtigkeitsleistung	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Warnhinweise

7 Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 7 Tagen bestimmt.

⚠ Dieses Schlauchsystem ist AUSSCHLIESSLICH für den Gebrauch während der Erstversorgung bestimmt.

⚠ KEINE Gegenstände wie Decken, Handtücher oder Bettzeug auf den Beatmungsschlauch legen.

⚠ Einen zu langen Kontakt mit der Haut des Patienten vermeiden.

⚠ Den Schlauch NICHT ziehen bzw. quetschen.

Ⓧ Das Erstversorgungssystem mit Befeuchtungsfunktion ist NUR FÜR DIE EINMALIGE VERWENDUNG AN EINEM PATIENTEN vorgesehen. **Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien, zum Abbruch der Behandlung, zu schweren Schädigungen oder zum Tod führen.**

⚠ Dieses Produkt darf NICHT eingeweicht, gewaschen, sterilisiert oder wiederverwendet werden.

⚠ Die Erstversorgungsschläuche dürfen NICHT blockiert sein.

⚠ Darauf achten, dass sich während der Verwendung weder Rauch, Flammen noch sonstige Zündquellen in der Nähe befinden.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

de

- Das Erstversorgungssystem mit Befeuchtungsfunktion darf nur mit einer Flussrate von 8–15 L/min betrieben werden. Das Produkt darf NICHT außerhalb dieses Flussbereichs verwendet werden.
- Das T-Stück-Beatmungsschlauchsystem mit Befeuchtungsfunktion und Perivent™ dürfen nur von ausreichend geschultem medizinischem Personal angewendet werden.
- Die Drücke müssen während der Erstversorgung ständig überwacht werden.
- Verschreibungspflichtig
- Den Befeuchter oder das Schlauchsystem NICHT in Betrieb nehmen, wenn kein Gasfluss besteht.
- Darauf achten, dass der Atemgasbefeuchter auf einem niedrigeren Niveau als der Patient aufgestellt wird.
- Das Erstversorgungssystem mit Befeuchtungsfunktion ist zur Verwendung mit Sauerstoff/Luft von medizinischer Güte vorgesehen.
- Die Kammer NICHT über den maximalen Füllstand hinaus anfüllen.

LATEX Latexfrei

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 bevochtigd reanimatiesysteem
Gebruikersinstructies

nl

Installatie

⚠ **Raadpleeg de bijgevoegde documentatie bij het Neopuff™ reanimatieapparaat met T-stuk voor zuigelingen, de MR850/MR810 bevochtiger en MR290/MR225 bevochtigingskamers voor extra aanwijzingen en waarschuwingen voor de gebruiker.**

① Een bevochtigingskamer aanbrengen op de bevochtiger

Schuif een MR290 bevochtigingskamer op de bodem van de bevochtiger. Verwijder de blauwe dopjes. Hang de waterzak op, rol de watertoevoerslang uit en prik de waterzak aan. De zak moet minimaal 50 cm hoger hangen dan de bevochtigingskamer. Gebruik USP steriel water voor inhalatie of gelijkwaardig water.

Of

Schuif een MR225 bevochtigingskamer op de bodem van de bevochtiger. Verwijder de blauwe dopjes. Vul de kamer met 30 mL steriel water of een equivalent hiervan. Hiermee kan het instrument 60 minuten worden gebruikt (met een flowsnelheid van 8 L/min); tijdens reanimatie naar behoefte bijvullen.

② Het circuit aansluiten

a) Sluit de dry-line aan tussen de ingangspoort van de bevochtigingskamer en de Neopuff™ gasuitgang.
b) Sluit de blauwe inademingsslang aan op de overgebleven kamerpoort.
c) Zorg dat de temperatuursensoren en verwarmingsdraadadapters helemaal zijn ingestoken. Als er geen temperatuursensoren worden gebruikt (bijv. bij de MR810), moet u ervoor zorgen dat de poorten voor de temperatuursensoren worden afgesloten met dopjes.

③ De flowbron aansluiten

a) Sluit de zuurstof- of gemengde lucht/zuurstof-aanvoer met behulp van een luchtaanvoerslang aan op de luchtinlaatopening.
b) Stel de gastoevoer in op de gewenste flowsnelheid tussen 8 en 15 L/min. Aanbevolen gasflowsnelheid: 8 L/min.

④ De bevochtiger instellen

Zet de bevochtiger aan.

MR850 – Controleer of de bevochtiger is ingesteld op de invasieve stand; is dit niet het geval, houd dan de modusknop ingedrukt tot het lampje van de invasieve stand brandt.

MR810 – Stel de bevochtiger in op de hoogste stand. Controleer of het groene verwarmingsdraadlampje brandt.
⚠ Voorzichtigheid is geboden bij het toedienen van niet door de lichaamstemperatuur verzadigde gassen aan patiënten met een “bypass” van de luchtwegen (intubatie/tracheostoma).

⑤ PIP instellen

Zorg dat de testlong is aangesloten op het T-stuk van de patiënt. Houd de PEEP (positieve eindexpiratoire druk) dop dicht voor het aanpassen en instellen van de PIP (inspiratoire piekdruk).

⑥ PEEP instellen

Pas PEEP aan.

Reanimeren

Raadpleeg de bedieningshandleiding van het RD900 Neopuff™ reanimatietoestel voor zuigelingen.

⚠ Sluit de testlong aan op het T-stukcircuit en test de werking van het reanimatieapparaat alvorens het aan te sluiten bij de patiënt.

Beoogd gebruik

Het bevochtigd reanimatiesysteem van Fisher & Paykel is bestemd voor het leveren van de juiste PEEP- en PIP-druk bij het reanimeren van zuigelingen. Dit circuit (900RD110) is uitsluitend bestemd voor gebruik met het F&P Neopuff™ reanimatietoestel voor zuigelingen en bevochtigers van F&P.

Productspecificaties

Toevoerbereik	8 – 15 L/min	
Circuitlengte	Inademingslang 1,3m ‘Dry line’ 0,6m	
Positieve eindexpiratoire druk (PEEP)	Bij 8 L/min: 1 tot 10 cm H_2O [mbar] Bij 10 L/min: 2 tot 13 cm H_2O [mbar] Bij 15 L/min: 4 tot 14 cm H_2O [mbar]	
Apparaataansluiting	10 mm Female	
T-stukaansluiting	15 mm Female (conische connector)	
Eenmalig gebruik	Wegwerpen overeenkomstig het ziekenhuisprotocol	
Omgevingslimieten	Tijdens gebruik: 18 °C tot 26 °C, 30 tot 75% luchtvochtigheid Tijdens opslag: –10 °C tot 50 °C, tot maximaal 95% luchtvochtigheid	
Gewichtsgrens patiënt	<10 kg (22 lb)	
Vochtigheidsprestatie	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Waarschuwingen

7 Dit product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 7 dagen.
⚠ Dit circuit is UITSLUITEND bestemd voor gebruik tijdens reanimatie.
⚠ Bedek het circuit NIET met materialen zoals dekens, handdoeken of beddengoed.
⚠ Voorkom langdurig contact met de huid van de patiënt.
⚠ Slangen NIET uitrekken of erin knijpen.
② Het bevochtigde reanimatiesysteem is uitsluitend bestemd VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT. **Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of overlijden.**
⚠ Week, was, steriliseer of hergebruik dit product NIET.
⚠ Zorg dat de reanimatieslangen NIET WORDEN AFGESLOTEN.
⚠ Zorg dat er geen rook, open vuur of ontstekingsbronnen aanwezig zijn als dit circuit wordt gebruikt.
⚠ Het bevochtigde reanimatiesysteem mag alleen gebruikt worden met flowsnelheden van 8 - 15 L/min. Probeer NIET om dit product te gebruiken met hogere of lagere flowsnelheden.

CE 0123
REF 185043544 REV J 2019-04
© 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

nl

⚠ Het bevochtigde reanimatiesysteem van het T-stukcircuit en de Neopuff™ zijn bedoeld voor gebruik door medisch personeel met een geschikte opleiding.

⚠ Zorg dat de drukken tijdens de reanimatie bewaakt worden.

⚠ Uitsluitend op voorschrift.

⚠ De bevochtiger of het circuit NIET gebruiken als er geen gasflow is.

⚠ Zorg dat de bevochtiger lager dan de patiënt is opgesteld.

⚠ Het bevochtigde reanimatiesysteem dient te worden gebruikt met medische zuurstof/lucht.

⚠ De bevochtigingskamer NIET vullen boven de maximale markering.

LATEX Latexvrij

Niet gebruiken als verpakking beschadigd is.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 Befugtet genoplivningssystem
Brugervejledning

da

Opsætning

⚠ **Se de medfølgende dokumenter til Neopuff™ genoplivningsenhed med T-stykke til spædbørn, MR850/MR810-befugter og MR290/ MR225-kammer vedrørende yderligere anvisninger og advarsler.**

① Monter et kammer på befugteren

Skub et MR290-kammer på befugterens bund. Fjern de blå hætter. Hæng vandposen op, rul vandtilførselssættet ud, og spike vandposen. Posen skal være mindst 50 cm over kammeret. Brug sterilt vand, der overholder amerikansk USP standard, til inhalering og lignende formål.

Eller

Skub et MR225-kammer på befugterens bund. Fjern de blå hætter. Fyld med 30 mL sterilt vand eller tilsvarende. Dette giver en driftstid på 60 minutter (ved en flowhastighed på 8 L/min); efterfyld derefter efter behov under genoplivning.

② Tilslut slangesæt

a) Tilslut den tørre linje mellem kammerets indgangsport og luftudgangen på Neopuff™.
b) Slut den blå inspiratoriske forgrening til den anden kammerport.
c) Kontroller, at temperaturproberne og varmetrådskablet er sat helt i. Hvis temperaturproberne ikke anvendes (dvs. ved anvendelse af MR810), skal det sikres, at hætterne er sat over temperaturprobernes porte.

③ Tilslut til flowkilde

a) Tilslut en ilt- eller blandet ilt/luftforsyning til luftindgangsporten ved hjælp af luftforsyningsslangen.
b) Juster luftforsyningen til den ønskede flowhastighed på mellem 8 og 15 L/min. Anbefalet luftflowhastighed under drift: 8 L/min.

④ Indstil befugter

Tænd på befugterens bund.

MR850 – Kontroller, at befugteren er indstillet til invasiv tilstand; hvis ikke holdes tilstandsknappen nede, til kontrollampen for invasiv tilstand lyser.

MR810 – Indstil befugteren til høj tilstand. Kontroller, at den grønne kontrollampe for opvarmningsledningen lyser. ⚠ Der skal udvises forsigtighed ved levering af mættet luft, der ikke har kropstemperatur, til intuberede patienter.

⑤ Indstil PIP

Kontroller, at testlungen er sat ind i patient-T-stykket. Okkludér PEEP-hætten (positivt slutekspiratorisk tryk) under justering og indstilling af
PIP (inspiratorisk peak-tryk).

⑥ Indstil PEEP

Justering af PEEP.

Genoplivning

Se brugervejledningen til RD900 Neopuff™ genoplivningsudstyr til spædbørn.

⚠ Slut testlungen til slangen med T-stykket, og test genoplivningsudstyrets funktion før tilslutning til en patient.

Tilsigtet brug

Dette Fisher & Paykel befugtet genoplivningssystem er beregnet til brug til genoplivning af spædbørn ved at levere passende PEEP- og PIP-tryk. Dette slangesæt (900RD110) er kun beregnet til brug sammen med F&P Neopuff™ genoplivningsudstyr til spædbørn og F&P befugtere.

Produktspecifikationer

Indgangsflow	8 – 15 L/min	
Slangens længde	Inspiratorisk 1,3m Tør linje 0,6m	
Positivt slutekspiratorisk tryk (PEEP)	ved 8 L/min 1 til 10 cm H_2O [mbar] ved 10 L/min 2 til 13 cm H_2O [mbar] ved 15 L/min 4 til 14 cm H_2O [mbar]	
Apparattilslutning	10 mm hun	
Slange med T-stykke	15 mm hun (konisk kobling)	
Bortskaffelse	Skal bortskaffes i henhold til hospitalets protokol	
Drifts- og opbevarings-betingelser	Drift: 18 °C til 26 °C (+64 til +79 °F), 30 til 75% fugtighed Opbevaring: -10 °C til 50 °C (+14 til +122 °F), op til 95% fugtighed	
Patientvægt	<10 kg (22 lb)	
Fugtighedsydelse	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Advarsler

7 Dette produkt er beregnet til brug i maksimalt 7 dage.

⚠ Dette slangesæt må KUN bruges under genoplivning

⚠ Slangesættet må IKKE tildækkes med materialer såsom tæpper, håndklæder eller sengetøj.

⚠ Undgå forlænget kontakt med patientens hud.

⚠ Slangen må IKKE strækkes eller malkes.

② Det befugtede genoplivningssystem er UDELUKKENDE beregnet TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT. **Genbrug kan resultere i overførsel af smitstoffer, afbrydelse af behandlingen, alvorlig skade eller død.**

⚠ Produktet MÅ IKKE lægges i blød, vaskes, steriliseres eller genbruges.

⚠ Okkludér IKKE genoplivningsslangen.

⚠ Sørg for, at der ikke ryges, findes åben ild eller antændelseskilder i nærheden, når systemet er i brug.

⚠ Det befugtede genoplivningssystem er kun beregnet til brug med en flowhastighed på 8-15 L/min. Forsøg IKKE at bruge produktet uden for dette flowområde.

⚠ Slange med T-stykke til det befugtede system og Neopuff™ er beregnet til at blive brugt af hertil uddannet, lægeligt personale.

⚠ Sørg for at overvåge trykkene under hele genoplivningen.

⚠ Receptpligtigt

⚠ Brug IKKE befugteren eller slangesætet uden luftflow.

⚠ Kontroller, at befugteren er monteret lavere end patienten.

⚠ Det befugtede genoplivningssystem skal bruges med oxygen/luft af medicinsk kvalitet.

⚠ Fyld IKKE kammeret over den maksimale påfyldningslinje.

LATEX Latexfri

Brug ikke en beskadiget pakke.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 fuktet resuscitasjonssystem
Brukerveiledning

no

Oppsett

⚠ **Les dokumentene som fulgte med din Neopuff™ resuscitasjonsenhet med T-stykke, MR850/MR810 fukter og MR290/MR225 kammere for flere brukerveiledninger og advarsler.**

① Montere kammeret på fukteren

Skyv et MR290 kammer på sokkelen til fukteren. Fjern de blå hettene. Heng opp vannposen, vikle ut vannforsyningssettet og spike vannposen. Posen skal være minst 50 cm over kammeret. Bruk USP sterilt vann eller tilsvarende for inhalering

Eller

Skyv et MR225 kammer på sokkelen til fukteren. Fjern de blå hettene. Fyll med 30 mL sterilt vann eller tilsvarende. Dette gir 60 minutters driftstid (flowhastighet på 8 L/min) og etterfyll ved behov under resuscitasjon.

② Koble til kretsen

a) Koble den tørre slangen mellom kammerets inntaksport og Neopuff™ gassuttak.
b) Koble den blå inspirasjonsslangen til den andre kammerporten.
c) Påse at temperaturprobene og varmetrådadaptrene er satt helt inn. Hvis ikke temperaturprobene brukes (dvs. man bruker MR810), må du påse at hettene er plassert over portene til temperaturproben.

③ Koble til flowkilden

a) Koble til tilførsel av oksygen eller en blanding av oksygen/luft til gassinntaksporten med gasstilførselsslangen.
b) Juster gasstilførselen til ønsket flowhastighet mellom 8 og 15 L/min. Anbefalt innkommende flow er: 8 L/min.

④ Still inn fukteren

Slå på fukter-enheten.

MR850 – Kontroller at fukteren er stilt inn på invasiv modus. Hvis ikke må du holde inn modusknappen til lyset for invasiv modus lyser.

MR810 – Still fukteren til høy modus. Kontroller at den grønne lampen til varmetråden lyser. ⚠ Det er viktig å være varsom ved tilføring av gass som ikke er mettet med kroppstemperatur til intuberte/tracheostomerte pasienter.

⑤ Stille inn PIP

Kontroller at testlungen er satt inn i pasientens T-stykke. Okkluder PEEP-hetten (Positive End Expiratory Pressure - positivt ekspirasjonstrykk) for justering og innstilling av PIP (Peak Inspiratory Pressure - toppinspirasjonstrykk).

⑥ Still inn PEEP

Justering av PEEP.

Slik utfører du resuscitasjon

Se bruksanvisningen for RD900 Neopuff™ resuscitator for nyfødte.

⚠ Koble testlungen til T-stykkekretsen og test funksjonen til resuscitatoren før den kobles til en pasient.

Tilsiktet bruk

Fisher & Paykel fuktet resuscitasjonssystem er designet for bruk til resuscitasjon av nyfødte for å gi riktig PEEP og PIP-trykk. Denne kretsen (900RD110) er designet kun for bruk med F&P Neopuff™ resuscitator for nyfødte og F&P fuktere.

Produktspesifikasjoner

Verdiområde for inntaksflow	8 – 15 L/min	
Slangelengde	Inspirasjon 1,3m Tørr slange 0,6m	
Positivt ekspirasjonstrykk (PEEP)	På 8 L/min 1 til 10 cm H_2O [mbar] På 10 L/min 2 til 13 cm H_2O [mbar] På 15 L/min 4 til 14 cm H_2O [mbar]	
Tilkoblinger	10 mm hunnkontakt	
Kontakt på T-stykke	15 mm hunnkontakt (konisk kontakt)	
Deponering	Kasseres i henhold til sykehusprotokoll	
Miljøgrenser	Drift: 18 °C til 26 °C (+64 til +79 °F), 30 til 75 % luftfuktighet Lagring: -10 °C til 50 °C (+14 til +122 °F), opp til 95 % luftfuktighet	
Pasientens kroppsvekt	<10 kg (22 lb)	
Luftfuktighetsytelse	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Advarsler

- 7 Dette produktet er beregnet for bruk i maksimum 7 dager.
- ⚠ Denne kretsen skal BARE brukes under resuscitasjon.
- ⚠ Kretsen MÅ IKKE tildekkes med materialer som tepper, håndklær eller sengetøy.
- ⚠ Unngå langvarig kontakt med pasientens hud.
- ⚠ IKKE strekk eller melk slangen
- ② Det fuktede resuscitasjonssystemet er beregnet KUN TIL BRUK PÅ EN PASIENT. **Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer, behandlingsavbrudd, alvorlig skade eller død.**
- ⚠ Produktet må IKKE bløtlegges, vaskes, steriliseres eller brukes om igjen.
- ⚠ Resuscitasjonsslangen må IKKE okkluderes.
- ⚠ Sørg for at røyking, åpen flamme eller tenningskilder ikke er til stede når enheten er i bruk.
- ⚠ Det fuktede resuscitasjonssystemet skal kun brukes med en flowhastighet fra 8-15 L/min. Forsøk IKKE å bruke produktet utenfor dette flowområdet.
- ⚠ Det fuktede kretssystemet med T-stykke og Neopuff™ er beregnet for bruk av leger med tilstrekkelig opplæring.
- ⚠ Kontroller at trykkene overvåkes under resuscitasjonen.
- ⚠ Kun på resept
- ⚠ Bruk IKKE fukteren eller kretssystemet når det ikke er gassflow.
- ⚠ Kontroller at fukteren er montert lavere enn pasienten.
- ⚠ Det fuktede resuscitasjonssystemet skal brukes med medisinsk oksygen/ luft.
- ⚠ Fyll IKKE kammeret til over linjen for maksimum påfylling.
- LATEX Inneholder ikke lateks
- Skal ikke brukes hvis pakken er skadet.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 befuktat återupplivningssystem
Bruksanvisning

SV

Inställning

⚠ **Se medföljande dokument för din Neopuff™ spädbarnsrevivator med T-stycke, MR850/MR810 befuktare och MR290/MR225 kammare för ytterligare anvisningar och varningar.**

① Anslut en kammare till befuktaren

för in en MR290 kammare på befuktarens bas. Ta bort de blå skyddslocken. Häng upp vattenpåsen, anslut vattenslangen och spetsa vattenpåsen. Påsen bör placeras minst 50 cm över kammaren. Använd USP sterilt vatten för inandning eller liknande.

eller

För in en MR225 kammare på befuktarens bas. Ta bort de blå skyddslocken. Fyll med 30 mL sterilt vatten eller motsvarande. Detta möjliggör 60 minuters driftstid (vid 8 L/min i flödeshastighet) och fyll på igen vid behov under återupplivning.

② Anslut krets

a) Anslut den torra slangen mellan kammarens inloppsport och gasutloppet på Neopuff™.
b) Anslut den blå inspirationsdelen till den återstående kammarporten.
c) Säkerställ att temp/flödesproben och eladaptern är helt införd. Säkerställ att skyddslocken är placerade över temp/flödesprobsportarna om temp/flödesproben inte används (dvs. användning av MR810).

③ Anslut till flödeskälla

a) Anslut tillförsel av syrgas eller en blandning av syrgas/luft till gasinloppsporten med användning av gastillförselslangen.
b) Justera gasflödet till önskad flödeshastighet mellan 8 och 15 L/min. Rekommenderad gasflödeshastighet under drift: 8 L/min.

④ Ställ in befuktare

Slå på befuktaren.

MR850 – kontrollera att befuktaren är inställd på invasivt läge, håll ned modalitetsknappen om den inte är det tills lampan för invasivt läge tänds.

MR810 – ställ in befuktaren på högt läge. Säkerställ att den gröna lampan för värmeelementet är tänd. ⚠ Försiktighet bör iakttas när man levererar gaser som inte är mättade vid kroppstemperatur till patienter med luftvägsbypass.

⑤ Ställ in PIP (inspiratoriskt topptryck)

Säkerställ att testlungan är införd i patientens T-stycke. Täpp till PEEP-ventilen för att justera och ställa in PIP.

⑥ Ställ in PEEP (positivt slutexspiratoriskt tryck)

Justering av PEEP.

Återupplivning

Se användarhandboken för RD900 Neopuff™ spädbarnsrevivator.

⚠ Anslut testlungan till T-styckets krets och testa återupplivningsfunktionen före anslutning till en patient.

Avsedd användning

Fisher & Paykel befuktat återupplivningssystem är utformat för användning vid återupplivning av spädbarn för att tillföra lämpliga PEEP- och PIP-tryck. Denna krets (900RD110) är utformad för användning med endast F&P Neopuff™ spädbarnsrevivator och F&P befuktare.

Produktspecifikationer

Flödesintervall för tillförsel	8 – 15 L/min	
Kretsens längd	Inspiratorisk slang 1,3m Torr slang 0,6m	
Positivt slutexspiratoriskt tryck (PEEP)	vid 8 L/min 1 till 10 cm H_2O [mbar] vid 10 L/min 2 till 13 cm H_2O [mbar] vid 15 L/min 4 till 14 cm H_2O [mbar]	
Anslutning av utrustning	10 mm honkontakt	
Anslutning av T-stycke	15 mm honkontakt (konisk)	
Kassering	Kassera enligt sjukhusets föreskrifter	
Miljöförhållanden	Drift: 18 °C till 26 °C, 30 till 75 % luftfuktighet Förvaring: -10 °C till 50 °C, upp till 95 % luftfuktighet	
Patientens vikt	<10 kg (22 lb)	
Fuktighetsprestanda	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Varningar

7 Denna produkt är avsedd att användas under högst 7 dagar.

⚠ Denna krets ska ENDAST användas under återupplivning.

⚠ Täck INTE över kretsen med material som filtar, handdukar eller sängkläder.

⚠ Undvik lång kontakt med patientens hud.

⚠ Sträck INTE ut eller krama slangen.

② Det befuktade återupplivningssystemet är ENDAST utformat för ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT. **Återanvändning kan leda till överföring av smittosamma ämnen, avbrott i behandlingen, allvarliga skador eller dödsfall.**

⚠ Denna produkt får INTE blötläggas, tvättas, steriliseras eller återanvändas.

⚠ Blockera INTE återupplivningsslangen.

⚠ Se till att rökning, öppna lågor eller antändningskällor inte finns i närheten när utrustningen används.

⚠ Det befuktade återupplivningssystemet ska endast användas med en flödeshastighet på 8–15 L/min. Försök INTE använda produkten utanför detta flödesintervall.

⚠ Det befuktade systemet med T-stycke och Neopuff™ är avsedda att användas av adekvat utbildad hälsovårdspersonal.

⚠ Var noga med att övervaka trycken under hela återupplivningen.

⚠ Endast på ordination.

⚠ Använd INTE befuktaren eller kretsen utan gasflöde.

⚠ Säkerställ att befuktaren är placerad under patientens nivå.

⚠ Det befuktade återupplivningssystemet ska användas med syrgas/luft av medicinsk kvalitet.

⚠ Fyll INTE kammaren över maximinivån.

LATEX Latexfri

Använd inte om förpackningen är skadad.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 Kostuttava elvytysjärjestelmä
Käyttöohje

fi

Asetus

⚠ **Lue lisäohjeet ja varoitukset T-kappaleellisen Neopuff™ vastasyntyneen elvytyslaitteen, MR850/MR810 kostuttimen ja MR290/MR225 säiliöiden mukana toimitetuista asiakirjoista.**

① Kiinnitä säiliö kostuttimeen

Työnnä MR290 säiliö kostuttimen alustaan. Poista siniset suojukset. Ripusta vesipussi, kierrä suutin auki ja puhkaise vesipussi. Pussin tulee olla vähintään 50 cm säiliön yläpuolella. Käytä sisäänhengityspäässä USP:n standardin mukaista steriiliä vettä tai vastaavaa.

Tai

Työnnä MR225 säiliö kostuttimen alustaan. Poista siniset suojukset. Täytä 30 mL steriiliä vettä tai vastaavaa. Sen avulla laitteen käyttöaika on 60 minuuttia (virtausnopeudella 8 L/min), minkä jälkeen laitteen voi täyttää tarvittaessa elvytyksen aikana.

② Yhdistä letku

a) Yhdistä kuivaletku säiliön tuloporttiin ja Neopuff™ kaasuliitäntään.
b) Kiinnitä sininen sisäänhengitysletku toiseen säiliön porttiin.
c) Varmista, että lämpötila-anturit ja lämmittimen johtimen adapterit ovat kunnolla paikallaan. Jos lämpötila-antureita ei käytetä (esimerkiksi käytettäessä MR810 kostutinta), varmista, että lämpötila-anturien portteihin asetetaan tulpat.

③ Yhdistä virtauslähteeseen

a) Liitä hapen tai happi-ilmaseoksen lähde kaasun tuloaukkoon kaasun syöttöletkulla.
b) Säädä kaasulähteen virtausnopeus halutulle tasolle säätöalueella 8–15 L/min. Suositeltu käyttökaasun virtausnopeus: 8 L/min.

④ Määritä kostuttimen asetukset

Kytke kostuttimen alusta päälle.

MR850 – Varmista, että kostutin on invasiivisessa tilassa. Jos näin ei ole, pidä tilapainiketta painettuna, kunnes invasiivisen tilan merkkivalo syttyy.

MR810 – Aseta kostutin tehokkaan kostutuksen tilaan. Varmista, että lämmittimen johtimen vihreä merkkivalo palaa.
⚠ Noudata erityistä varovaisuutta silloin, kun potilaan hengitystiet on ohitettu ja annettavat hengityskaasut eivät ole saturoituneet kehonlämpöön.

⑤ Aseta PIP-taso

Varmista, että potilaan T-kappaleeseen on kiinnitetty testikeuhko. Sulje PEEP-tulppa (positiivinen uloshengityksen loppupaine) PIP-tason (sisäänhengityspaineen huipputaso) säätämiseksi ja asettamiseksi.

⑥ Aseta PEEP-taso

PEEP-tason säätäminen.

Elvytys

Lue RD900 Neopuff™ vastasyntyneen elvytyslaitteen käyttöopas.

⚠ Yhdistä testikeuhko T-kappaleen letkuun ja testaa elvytyslaitteen toiminta ennen potilaaseen yhdistämistä.

Käyttötarkoitus

Kostuttava Fisher & Paykel elvytysjärjestelmä on suunniteltu käytettäväksi vastasyntyneiden elvyttämiseen sopivilla PEEP- ja PIP-painearvoilla. Tämä letku (900RD110) on suunniteltu käytettäväksi vain F&P Neopuff™ vastasyntyneen elvytyslaitteen ja F&P kostuttimien kanssa.

Tuotetiedot

Syöttövirtaus	8 – 15 L/min	
Letkun pituus	Sisäänhengitysletku 1,3m Kuivaletku 0,6m	
Positiivinen uloshengityksen loppupaine (PEEP)	8 L/min 1–10 cm H_2O [mbar] 10 L/min 2–13 cm H_2O [mbar] 15 L/min 4–14 cm H_2O [mbar]	
Laitteen liitäntä	10 mm naaras	
T-kappaleen liitäntä	15 mm naaras (kartioliitin)	
Hävittäminen	Hävitä sairaalan käytännön mukaisesti	
Ympäristörajoitukset	Käyttö: 18 °C–26 °C (+64 – +79 °F), 30 – 75 %:n kosteus Varastointi: -10 °C–50 °C (+14 – +122 °F), Kosteus korkeintaan 95 %	
Potilaan paino	<10 kg (22 lb)	
Ilmankostutuskyky	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Varoitukset

[7] Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 7 päivän ajan.
⚠ Tämä letku on tarkoitettu VAIN elvytykseen.
⚠ Letkuja EI SAA peittää esimerkiksi peitoilla, pyyhkeillä tai liinavaatteilla.
⚠ Vältä pitkäaikaista kosketusta potilaan ihoon.
⚠ Letkuja EI SAA venyttää tai puristella.
Ⓩ Kostuttava elvytysjärjestelmä on suunniteltu POTILASKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN. **Uudelleenkäyttäminen voi johtaa tarttuvien aineiden kulkeutumiseen, hoidon keskeytymiseen, vakaviin haittoihin tai kuolemaan.**
⚠ Tätä tuotetta EI SAA liottaa, pestä, steriloida tai käyttää uudelleen.
⚠ Elvytysletkuja EI SAA tukkia.
⚠ Letkun ollessa käytössä varmista, että letkun läheisyydessä ei tupakoida ja että sen lähellä ei ole avotulta tai syttymislähteitä..
⚠ Kostuttavan elvytysjärjestelmän virtausnopeus saa olla vain 8–15 L/min. Tuotetta EI SAA käyttää tämän virtausalueen ulkopuolella.
⚠ T-kappaleen letku, kostuttava järjestelmä ja Neopuff™ on tarkoitettu vain riittävästi koulutettujen lääkäreiden käyttöön.
⚠ Varmista, että paineita valvotaan koko elvytyksen ajan.
⚠ Vain lääkärin määräyksestä
⚠ ÄLÄ käytä kostutinta tai letkua ilman kaasuvirtausta.
⚠ Varmista, että kostutin on asetettu potilasta alemmalle tasolle.
⚠ Kostuttavaa elvytysjärjestelmää tulee käyttää vain lääkinnälliseen käyttöön tarkoitetun hapen/ilman kanssa.
⚠ ÄLÄ täytä säiliötä sen enimmäistäyttörajan yli.
LATEX Ei sisällä lateksia
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Sistema de reanimación humidificado 900RD110
Instrucciones para el usuario

es

Instalación

⚠ **Consulte los documentos adjuntos de su aparato de reanimación para lactantes con pieza en T Neopuff™, humidificadores MR850/ MR810 y cámaras MR290/MR225 para obtener instrucciones y advertencias adicionales.**

① Instalar una cámara en el humidificador

Introduzca una cámara MR290 en la base del humidificador. Extraiga los tapones azules. Cuelgue la bolsa de agua, desenrolle el juego de alimentación de agua y perfore la bolsa de agua. La bolsa debe encontrarse al menos 50 cm por encima de la cámara. Utilice agua estéril USP o equivalente para hacer inhalaciones.

O bien:

Introduzca una cámara MR225 en la base del humidificador. Extraiga los tapones azules. Llénela con 30 mL de agua estéril o equivalente. De esta forma, el aparato podrá funcionar durante 60 minutos (a un caudal de 8 L/min) y, después, rellene según sea necesario durante la reanimación.

② Conectar el circuito

a) Conecte la línea seca entre el puerto de entrada de la cámara y la salida de gas del Neopuff™.

b) Conecte el limbo inspiratorio azul al otro puerto de la cámara.

c) Compruebe que las sondas de temperatura y los adaptadores del cable calefactor estén insertados completamente. Si no se utilizan las sondas de temperatura (por ejemplo, cuando se utilice el modelo MR810), compruebe que las tapas estén colocadas en los puertos de las sondas de temperatura.

③ Conectar a la fuente de flujo

a) Conecte un suministro de oxígeno o mezcla de oxígeno/aire al puerto de entrada de gas usando una línea de suministro de gas.

b) Ajuste el suministro de gas al caudal que desee, entre 8 y 15 L/min. Caudal de gas recomendado durante el funcionamiento: 8 L/min.

④ Ajustar el humidificador

Encienda la base del humidificador.

MR850 – compruebe que el humidificador esté ajustado en el modo no invasivo; en caso contrario, mantenga pulsado el botón de modo hasta que se encienda la luz de modo no invasivo.

MR810 – ajuste el humidificador en el modo alto. Compruebe que la luz verde del cable calefactor esté encendida. ⚠ Se debe tener precaución al suministrar gases que no están saturados a la temperatura corporal a pacientes con bypass de su vía aérea.

⑤ Ajustar la PIP

Compruebe que el pulmón de prueba esté insertado en la pieza en T del paciente. Ocluya el tapón de PEEP (presión espiratoria final positiva) para ajustar y regular la PIP (presión máxima de inspiración).

⑥ Ajustar la PEEP

Para reanimación.

To Resuscitate

Consulte el manual de funcionamiento del reanimador para lactantes RD900 Neopuff™.

⚠ Conecte el pulmón de prueba al circuito con pieza en T y pruebe el funcionamiento del reanimador antes de conectarlo al paciente.

Aplicación

El sistema de reanimación humidificado de Fisher & Paykel está diseñado para su uso en la reanimación de lactantes, con el fin de aplicar las presiones PEEP y PIP adecuadas. Este circuito (900RD110) está diseñado para su uso exclusivo con el reanimador para lactantes Neopuff™ de F&P y los humidificadores de F&P.

Especificaciones del producto

Rango de flujo de entrada	8 – 15 L/min	
Longitud del circuito	Inspiratorio 1,3m Línea seca 0,6m	
Presión espiratoria final positiva (PEEP)	A 8 L/min, de 1 a 10 cm H_2O [mbar] A 10 L/min, de 2 a 13 cm H_2O [mbar] A 15 L/min, de 4 a 14 cm H_2O [mbar]	
Conexión a aparatos	10 mm hembra	
Conexión de pieza en T	15 mm hembra (conector cónico)	
Eliminación	Elimínese de acuerdo con el protocolo del hospital	
Límites ambientales	Funcionamiento: 18 °C a 26 °C , 30 y 75% a humedad Almacenamiento: -10 °C a 50 °C, humedad a hasta el 95%	
Rango de masa de pacientes	<10 kg (22 lb)	
Producción de humedad	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Advertencias

7 Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 7 días.

⚠ Este circuito es EXCLUSIVO para su uso en reanimación.

⚠ NO cubra el circuito con materiales como mantas, toallas o sábanas.

⚠ Evite el contacto prolongado con la piel del paciente.

⚠ NO estire ni apriete los tubos para extraer su contenido.

② El sistema de reanimación humidificado ha sido diseñado para su USO CON UN SOLO PACIENTE. **Su reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas, la interrupción del tratamiento, daños graves o la muerte.**

⚠ NO sumerja, lave, esterilice ni reutilice este producto.

⚠ NO ocluya los tubos de reanimación.

⚠ Asegúrese de que no haya presencia de llamas abiertas que produzcan humo ni fuentes de ignición al utilizar este circuito.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

- ⚠ El sistema de reanimación humidificado sólo debe utilizarse con un caudal de 8-15 L/min. NO intente utilizar este producto fuera de este rango de flujo.
- ⚠ El sistema de reanimación humidificado y el Neopuff™ han sido diseñados para su uso por personal médico adecuadamente capacitado.
- ⚠ Asegúrese de monitorizar las presiones durante toda la reanimación.
- ⚠ Sólo con receta
- ⚠ NO haga funcionar el humidificador sin caudal de gas.
- ⚠ Asegúrese de que el humidificador esté montado por debajo del nivel del paciente.
- ⚠ El sistema de reanimación humidificado debe utilizarse con oxígeno/aire de calidad médica.
- ⚠ NO llene la cámara por encima del límite de llenado.
- LATEX Sin látex
- No utilizar si está dañado el embalaje.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Sistema de reanimação humidificado 900RD110
Instruções para o utilizador

pt

Instalação

⚠ **Consulte os documentos que acompanham o seu Dispositivo de reanimação infantil de peça em T Neopuff™, Humidificador MR850/ MR810 e Câmaras MR290/MR225 para obter instruções adicionais para o utilizador e advertências.**

① Encaixar uma Câmara no Humidificador

Deslize uma câmara MR290 para a base do humidificador. Retire as tampas azuis. Suspenda a bolsa plástica, desenrole o conjunto de alimentação de água e perfure a bolsa plástica. A bolsa deve estar pelo menos 50 cm acima da câmara. Utilize água esterilizada padrão USP para inalação ou procedimento semelhante.

Ou

Deslize uma câmara MR225 para a base do humidificador. Retire as tampas azuis. Encha com 30 mL de água esterilizada ou equivalente. Isto permitirá 60 minutos de tempo de funcionamento (a uma taxa de fluxo de 8 L/min) e, de seguida, volte a encher conforme necessário durante a reanimação.

② Ligar o circuito

a) Ligue o tubo seco entre a porta de entrada da câmara e a saída de gás do Neopuff™ .
b) Ligue o ramo inspiratório azul à porta da câmara restante.
c) Certifique-se de que as sondas de temperatura e os adaptadores do fio aquecedor estão totalmente inseridos. Se as sondas de temperatura não forem utilizadas (ou seja, utilizando o MR810), certifique-se de que as tampas estão colocadas sobre as portas da sonda de temperatura.

③ Ligar à fonte de fluxo

a) Ligue uma alimentação de oxigénio ou mistura de oxigénio/ar à porta de entrada do gás utilizando a linha de alimentação de gás.
b) Ajuste a alimentação de gás à taxa de fluxo pretendida entre 8 e 15 L/min. Taxa do fluxo de gás de funcionamento recomendada: 8 L/min ⚠ Tenha cuidado com a administração de gases não saturados a temperatura do corpo a pacientes com desvio das vias respiratórias.

④ Configurar o humidificador

Ligue a base do humidificador.

MR850 – Verifique se o humidificador está configurado no modo invasivo, caso contrário, mantenha o botão de modo premido até o modo invasivo acender.

MR810 – Defina o humidificador para modo alto. Certifique-se de que a luz verde do fio aquecedor está acesa.

⑤ Definir o PIP

Certifique-se de que o pulmão de teste se encontra introduzido na peça em T. Feche a tampa de PEEP (Pressão expiratória final positiva) para o ajuste e definição do PIP (Pico de pressão inspiratória).

Definir a PEEP

⑥ Ajuste da PEEP.

Para reanimar

Consulte o Manual de funcionamento do reanimador infantil RD900 Neopuff™.

⚠ Ligue o pulmão de teste ao circuito da peça em T e teste o funcionamento do reanimador antes de ligar a um paciente.

Finalidade

O Sistema de reanimação humidificado Fisher & Paykel destina-se a ser utilizado na reanimação infantil para fornecer a PEEP e o PIP adequados. Este circuito (900RD110) destina-se a ser utilizado apenas com o Reanimador infantil F&P Neopuff™ e humidificadores F&P.

Especificações do produto

Limite de fluxo de entrada	8 – 15 L/min	
Comprimento do circuito	Inspiratório 1,3m Tubo seco 0,6m	
Pressão expiratória final positiva (PEEP)	a 8 L/min 1 a 10 cm H_2O [mbar] a 10 L/min 2 a 13 cm H_2O [mbar] a 15 L/min 4 a 14 cm H_2O [mbar]	
Ligação do dispositivo	10 mm fêmea	
Ligação de peça em T	15 mm fêmea (conector cónico)	
Eliminação	Elimine de acordo com o protocolo do hospital	
Limites ambientais	Funcionamento: 18 °C a 26 °C (+64 a +79 °F), 30 a 75% de humidade Conservação: -10 °C a 50 °C (+14 to +122 °F), até 95% de humidade	
Limite de massa do paciente	<10 kg (22 lb)	
Produção de umidade	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Advertência

7 Este produto está destinado a ser utilizado por um período máximo de 7 dias.

⚠ Este circuito destina-se a ser utilizado APENAS para reanimação.

⚠ NÃO cubra o circuito com itens de tecido, tais como cobertores, toalhas ou roupa de cama.

⚠ Evite o contacto prolongado com a pele do paciente.

⚠ NÃO estique ou estire a tubagem.

② O Sistema de reanimação humidificado destina-se a UTILIZAÇÃO EM APENAS UM ÚNICO PACIENTE. **A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas, interrupção do tratamento, lesões graves ou morte.**

⚠ NÃO coloque de molho, lave, esterilize ou volte a utilizar este produto.

⚠ NÃO tape a tubagem de reanimação.

⚠ Certifique-se de que não está ninguém a fumar, não há chamas desprotegidas ou fontes de ignição quando se utiliza este circuito.

⚠ O sistema de Reanimação humidificado destina-se a ser utilizado unicamente com uma taxa de fluxo de 8 a 15 L/min. NÃO tente utilizar o produto com um fluxo fora deste limite.

⚠ O sistema Humidificado do circuito em T e o Neopuff™ destinam-se a ser utilizados por médicos com a formação adequada.

⚠ Certifique-se de que as pressões são monitorizadas ao longo de toda a reanimação.

⚠ Sujeito a receita médica.

⚠ NÃO utilize o humidificador ou o circuito sem fluxo de gás.

⚠ Certifique-se de que o humidificador está montado abaixo do nível do paciente.

⚠ O Sistema de reanimação humidificado destina-se a ser utilizado com oxigénio/ar de grau médico.

⚠ NÃO encha a câmara acima da linha de enchimento máximo.

LATEX Não contém látex.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Sistema di rianimazione umidificato 900RD110
Istruzioni per l'utente

it

Installazione

⚠ **Per maggiori istruzioni per l'uso e le avvertenze, consultare i documenti di accompagnamento dell'apparecchio per rianimazione neonatale con raccordo a "T" Neopuff™ e dell'umidificatore MR850/MR810 e delle camere MR290/MR225.**

① Inserire la camera nell'umidificatore

Far scorrere la camera MR290 sulla base dell'umidificatore. Rimuovere i tappi blu. Appendere la sacca d'acqua, srotolare il deflussore e forare la sacca d'acqua. La sacca deve trovarsi almeno 50 cm sopra la camera. Utilizzare acqua sterile, USP per inalazione o equivalente.

O

Far scorrere la camera MR225 sulla base dell'umidificatore. Rimuovere i tappi blu. Riempire con 30 mL di acqua sterile o equivalente. Ciò consentirà un tempo di esecuzione di 60 minuti (a una portata di 8 L/min) e quindi riempire se necessario durante la rianimazione.

② Collegare il circuito.

a) Collegare il tratto di circuito non riscaldato alla porta di ingresso della camera e all'uscita del gas Neopuff™.
b) Collegare il tratto di circuito inspiratorio riscaldato di colore blu alla porta della camera di umidificazione rimasta libera.
c) Assicurarsi che le sonde di temperatura e gli adattatori del filo del riscaldatore siano completamente inseriti. Se non sono utilizzate sonde di temperatura (ad es. usando l'MR810), assicurarsi che i tappi chiudano le porte delle sonde.

③ Collegamento alla sorgente di flusso

a) Collegare una sorgente di erogazione di ossigeno o di aria/ ossigeno miscelati alla porta di ingresso del gas utilizzando un tubo di erogazione del gas.
b) Regolare l'erogazione del gas alla portata desiderata compresa tra 8 e 15 L/min. Portata di gas operativa raccomandata: 8 L/min.

④ Impostare l'umidificatore

Accendere la base dell'umidificatore.

MR850 – Verificare che l'umidificatore sia impostato in modalità invasiva; in caso contrario, premere il pulsante della modalità fino a quando non si accende la spia della modalità invasiva.

MR810 – Impostare l'umidificatore in modalità elevata. Assicurarsi che la spia verde del cavo del riscaldatore sia accesa. ⚠ È necessario usare cautela nel somministrare gas non saturi alla temperatura corporea a pazienti le cui vie aeree siano bypassate.

⑤ Impostare la PIP

Assicurarsi che il polmone test sia inserito nel raccordo a T del paziente. Occludere il cappuccio della valvola PEEP (pressione positiva di fine espirazione) per regolare e impostare la Pressione di picco inspiratorio (PIP).

⑥ Impostare la PEEP

Regolazione della PEEP.

Per rianimare

Consultare il Manuale operativo del rianimatore neonatale RD900 Neopuff™.

⚠ Collegare il polmone test al circuito del raccordo a T e testare la funzione del rianimatore prima di collegarlo al paziente.

Uso previsto

Il sistema di rianimazione umidificato Fisher & Paykel è stato progettato per essere usato per la rianimazione neonatale per erogare pressioni PEEP e PIP appropriate. Questo circuito (900RD110) deve essere utilizzato solo con il rianimatore neonatale F&P Healthcare Neopuff™ e con gli umidificatori F&P.

Specifiche del prodotto

Flusso in entrata	8 – 15 L/min	
Lunghezza del circuito	Inspiratorio 1.3m Tratto di circuito non riscaldato 0.6m	
Pressione positiva di fine espirazione (PEEP)	A 8 L/min - da 1 a 10 cm H_2O [mbar] A 10 L/min - da 2 a 13 cm H_2O [mbar] A 15 L/min - da 4 a 14 cm H_2O [mbar]	
Collegamento del dispositivo	10 mm F	
Collegamento con raccordo a "T"	15 mm F (Connettore conico)	
Smaltimento	Smaltire secondo il protocollo ospedaliero	
Limiti ambientali	Funzionamento: Da 18 °C a 26 °C, 30 a 75% di umidità Conservazione: da -10 °C a 50 °C, umidità fino al 95%	
Intervallo peso del paziente	<10 kg (22 lb)	
Parametri di umidità:	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Avvertenze

7 Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di sette giorni.

⚠ Questo circuito deve essere utilizzato SOLO durante la rianimazione.

⚠ NON coprire il circuito con materiali quali coperte, asciugamani o lenzuola del letto.

⚠ Evitare il contatto prolungato con la pelle del paziente.

⚠ NON allungare o tirare il circuito.

Ⓩ Il sistema di rianimazione umidificato è progettato per un utilizzo MONOUSO. **Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive, l'interruzione del trattamento, gravi lesioni o il decesso.**

⚠ NON bagnare, lavare, sterilizzare o riutilizzare questo prodotto.

⚠ NON occludere il tubo di rianimazione.

⚠ Assicurarsi che non siano presenti fumo, fiamme libere o sorgenti di accensione quando si utilizza questo circuito.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

⚠ Il sistema di rianimazione umidificato deve essere utilizzato solo con flussi da 8 a 15 L/min. NON provare ad utilizzare il prodotto oltre i limiti di tali flussi.

⚠ Il sistema umidificato con circuito con raccordo a "T" e il Neopuff™ sono progettati per essere utilizzati esclusivamente da operatori sanitari qualificati.

⚠ Assicurarsi che le pressioni siano monitorate durante la rianimazione.

⚠ Solo su prescrizione.

⚠ NON utilizzare l'umidificatore o il circuito in assenza di flusso di gas.

⚠ Assicurarsi che l'umidificatore sia montato sotto il livello del paziente.

⚠ Il sistema di rianimazione umidificato deve essere usato con ossigeno/aria di grado medicale.

⚠ NON riempire la camera oltre la linea di riempimento massima.

LATEX Privo di lattice

Non usare se la confezione è danneggiata.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 Nemlendiricili Resüsitasyon Sistemi
Kullanım Talimatları

tr

Kurulum

⚠ **İlave kullanım talimatları ve uyarılar için, Neopuff™ Bebekler İçin T Parçalı Resüsitasyon Cihazınız, MR850/MR810 Nemlendirici ve MR290/MR225 Hazneleriyle birlikte gelen belgelere bakın.**

① Nemlendiriciye Hazne Takma

Bir MR290 hazneyi nemlendirici tabanına doğru kaydırın. Mavi kapakları çıkarın. Su torbasını asın, ayarlanan su beslemesini açın ve su torbasını delin. Torbanın, haznenin en az 50 cm üstünde olması gerekir. Solunum için USP steril su ya da eşdeğerini kullanın.

Veya

Bir MR225 hazneyi nemlendirici tabanına doğru kaydırın. Mavi kapakları çıkarın. 30 mLs steril su veya eşdeğeriyle doldurun. Bu, 60 dakika çalışma süresi sağlar (8 L/min akış hızında) ve resüsitasyon sırasında gerektiği kadar yeniden doldurun.

② Devreyi Bağlama

a) Hazne giriş portu ve Neopuff™ gaz çıkışı arasına kuru hattı bağlayın.
b) Mavi inspiratuar hattını kalan hazne portuna bağlayın.
c) Sıcaklık probları ve ara kablosu adaptörlerinin tam olarak takıldığından emin olun. Sıcaklık probları kullanılmıyorsa (yani MR810 kullanılıyorsa), başlıkların sıcaklık probu portları üzerine konduğundan emin olun.

③ Akış Beslemesine Bağlayın

a) Gaz besleme hattını kullanarak, gaz giriş portuna bir oksijen veya oksijen/hava karışımı beslemesi bağlayın.
b) Gaz beslemesini, 8 ve 15 L/min arasında istediğiniz bir akış hızına ayarlayın. Önerilen çalışma gaz akış hızı: 8 L/min.

④ Nemlendiriciyi Ayarlama

Nemlendiriciyi açın.

MR850 – Nemlendiricinin invaziv modda olduğunu kontrol edin, değilse invaziv mod ışığı yanana kadar mod düğmesini basılı tutun.

MR810 – Nemlendiriciyi yüksek moda ayarlayın. Yeşil ara kablosu ışığının yanıyor olduğundan emin olun. ⚠ Bypass'lı hava yolları olan hastalara, vücut sıcaklığına göre doygun hale getirilmemiş gazlar verilirken dikkat edilmesi gerekir.

⑤ PIP Ayarlama

Test ciğerinin hasta T Parçası içine yerleştirildiğinden emin olun. PEEP (Ekspirasyon Sonu Pozitif Basınç) başlığını, PIP ayarı için PIP (Tepe İnspiratuar Basınç) tıklayın.

⑥ PEEP Ayarlama

PEEP ayarı.

Resüsitasyon

Bkz. RD900 Neopuff™ Bebek İçin Resisütatör Çalıştırma Kılavuzu.

⚠ Test ciğerini bir hastaya bağlamadan önce, T Parça devresine ve resüsitatör işlevine bağlayın.

Kullanım Amacı

Fisher & Paykel Nemlendirilen Resüsitasyon Sistemi, uygun PEEP ve PIP Basınçları sağlamak üzere Bebek Resüsitasyonu için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu devre yalnızca (900RD110) F&P Neopuff™ Bebek Resisütatörü ve F&P nemlendiricilerle kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır.

Ürün Teknik Özellikleri

Giriş Akış Aralığı	8 – 15 L/min	
Devre Uzunluğu	İnspiratuar 1,3 m Kuru Hat 0,6 m	
Ekspirasyon Sonu Pozitif (PEEP)	8 L/min'da 1 ila 10 cmH_2O [mbar] 10 L/min'da 2 ila 13 cmH_2O [mbar] 15 L/min'da 4 ila 14 cmH_2O [mbar]	
Cihaz Bağlantısı	10 mm Dişi	
T Parçası Bağlantısı	15 mm Dişi (Konik Konektör)	
İmha	Hastane protokolüne uygun şekilde atın	
Ortam sınırlamaları	Çalışma: 18 °C ila 26 °C, %30 ila %75 nem Saklama: -10 °C ila 50 °C, %95'e kadar nem	
Hasta Kütle Aralığı	<10 kg	
Nem Performansı	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Uyarılar

7 Bu ürün maksimum 7 gün kullanılmaya yöneliktir.

⚠ Bu devre, YALNIZCA resüsitasyon sırasında kullanıma yöneliktir.

⚠ Devreyi battaniye, havlu veya çarşaf gibi malzemelerle ÖRTMEYİN.

⚠ Hastanın cildi ile uzun süreli temasından kaçının.

⚠ Hortumu ASLA gerdirmeyin veya sıkmayın.

② Nemlendirilen Resüsitasyon sistemi, YALNIZCA TEK HASTAYLA KULLANIMA yöneliktir. **Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına, tedavinin kesilmesine, ciddi zarara veya ölüme neden olabilir.**

⚠ Bu ürünü ASLA suya batırmayın, yıkamayın, sterilize etmeyin ya da yeniden kullanmayın.

⚠ Resüsitasyon hortumunu TIKAMAYIN.

⚠ Bu devre kullanılırken, duman, açık alev veya tutuşma kaynaklarının bulunmadığından emin olun.

⚠ Nemlendirilen Resüsitasyon sistemi yalnızca 8-15 L/min. akış hızıyla kullanılmalıdır. Ürünü bu akış aralığı dışında kullanmaya ÇALIŞMAYIN.

⚠ T Parça devresi Nemlendirilen sistem ve Neopuff™, uygun eğitim almış tıbbi pratisyenler tarafından kullanıma yöneliktir.

⚠ Resüsitasyon sırasında basınç değerlerinin izlendiğinden emin olun.

⚠ Sadece reçeteyle satılır.

⚠ Nemlendiriciyi veya devreyi gaz akışı olmadan ÇALIŞTIRMAYIN.

⚠ Nemlendiricinin hasta seviyesinin altında monte edildiğinden emin olun.

⚠ Nemlendirilen Resüsitasyon Sistemi, Tıbbi Sınıf oksijen/havayla kullanılmalıdır.

⚠ Hazneyi maksimum dolum çizgisi üzerinde DOLDURMAYIN.

LATEX Latekssiz

Paket Hasarlıysa Kullanmayın.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 湿化复苏系统
使用说明

zh

安装

⚠ **请参阅您的 Neopuff™ 婴儿 T-组合复苏器、MR850/MR810 湿化器和 MR290/MR225 水罐随附的资料，了解更多使用说明和警告。**

① 将水罐安装到湿化器上

将 MR290 水罐滑到湿化器机座上。 拔掉蓝色盖子。 悬挂水袋，解开盘绕的供水管路并刺穿水袋。 水袋应当距离水罐上方至少 50 厘米。使用符合美国药典对经由呼吸进入人体
要求的无菌水或类似标准的无菌水。
或者
将 MR225 水罐滑到湿化器机座上。 拔掉蓝色盖子。 加入 30 毫升无菌水或同类水。 这可供使用 60 分钟（以 8 L/min 流量计算），然后在复苏过程中根据需要重新加水。

② 连接呼吸管路

a) 在水罐入口与 Neopuff™ 婴儿T-组合复苏器出气口之间连接干燥管路。
b) 将蓝色的吸气管连接到水罐的另一个接口。
c) 确保温度探头和加热导丝接头完全插入。 如不使用温度探头（例如使用 MR810），请务必将盖子 盖在温度探头接口上。

③ 连接气源

a) 用供气管将氧气或空氧混合气源连接到进气口。
b) 在 8 至 15 升/分钟的范围内调节到所需的供气流量。建议工作气 体流量为： 8 L/min。

④ 设置湿化器

开启湿化器机座
MR850 – 检查湿化器是否设置为有创模式，如果不是，请按住模式按钮，直到有创模式指示灯亮起。
MR810 – 将湿化器设置为高档位。 确保绿色加热导丝指示灯起。
⚠ 给生理气道被绕过的病人输送没有达到体温饱和的气体时需要小心谨慎。

⑤ 设置吸气峰压（PIP）

确保模拟肺已连接到患儿的 T 形管。 堵住呼气末正压（PEEP）帽，以便调节和设置吸气峰压(PIP)。

⑥ 设置呼气末正压(PEEP)

呼气末正压(PEEP) 的调节。

复苏

请参阅 RD900 Neopuff™ 婴儿T-组合复苏器操作手册。

⚠ 连接至患儿前，请将模拟肺连接到 T 形管管路并测试复苏器的功能。

用途

费雪派克医疗保健有限公司(Fisher & Paykel Healthcare) 湿化复苏系统专用于婴儿复苏，以提供适当的呼气末正压(PEEP) 和吸气峰压 (PIP)。此管路（900RD110）仅可与费雪派克 Neopuff™ 婴儿T-组合复苏器和湿化器配合使用。

产品技术参数

输入流量范围	8至15 升/分钟	
管路长度	吸气管路 1.3 米 干燥管路 0.6 米	
呼气末正压（PEEP）	在 8 升/分钟时为 1 至 10 厘米水柱［毫巴］ 在 10 升/分钟时为 2 至 13 厘米水柱［毫巴］ 在 15 升/分钟时为 4 至 14 厘米水柱［毫巴］	
设备连接件	10 毫米凹形接头	
T 形管连接件	15 毫米凹形接头（圆锥形接头）	
处置	根据医院规程丢弃	
环境限制	工作条件： 18 °C 到 26 °C（+64 到 +79 °F），湿度 30% 到 75% 储存条件： -10 °C 到 50 °C（+14 到 +122 °F），湿度最高 95%	
患者体重范围	<10 公斤（22 磅）	
湿度性能	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

警告

7 此产品最多可使用 7 天。
⚠ 此管路仅可在复苏过程中使用。
⚠ 请勿把毯子、毛巾或床单之类的东西覆盖在呼吸管路上。
⚠ 避免长时间接触患儿皮肤。
⚠ 请勿拉扯或挤压呼吸管路。
② 湿化复苏系统为单一患儿使用 重复使用会导致感染物质传播、干扰治疗、严重损伤乃至死亡。
⚠ 请勿浸泡、清洗、消毒或重复使用本产品。
⚠ 切勿堵塞复苏管路。
⚠ 在使用本管路时，确保周围无人吸烟，无明火或点火源。
⚠ 湿化复苏系统只能在 8至15 升/分钟的流量范围内使用。切勿尝试在此流量范围外使用产品。
⚠ 只有接受过适当培训的执业医生才能使用 T 形管管路湿化系统和 Neopuff™ 婴儿T-组合复苏器。
⚠ 确保在整个复苏期间对压力进行监控。
⚠ 本设备为医师处方产品。
⚠ 切勿在没有气流的情况下使用湿化器或管路。
⚠ 确保湿化器固定在患儿体位之下的位置。
⚠ 湿化复苏系统应与医用空氧气源配合使用。
⚠ 给水罐加水时切勿超出最高注水线。
LATEX 不含乳胶。
如包装破损，请勿使用。

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Układ oddechowy do resuscytacji z nawilżaniem 900RD110
Instrukcja użytkowania

pl

Konfiguracja

⚠ **Zapoznać się z załączoną dokumentacją resuscytatora dla noworodków Neopuff™ w kształcie litery „T" (T-Piece), nawilżacza MR850/MR810 oraz komór MR290/MR225 zawierającą instrukcje dodatkowe i ostrzeżenia.**

① Dopasowanie komory do nawilżacza
Wsunąć komorę MR290 na podstawę nawilżacza. Zdjąć niebieskie zatyczki. Zawiesić worek na wodę, odwinąć zestaw do napełniania wodą i przekłuć worek na wodę. Worek powinien się znajdować co najmniej 50 cm nad komorą. Do inhalacji należy stosować sterylną wodę USP lub jej odpowiednik.

lub

Wsunąć komorę MR225 na podstawę nawilżacza. Zdjąć niebieskie zatyczki. Wlać 30 mL sterylnej wody lub jej odpowiednika. Umożliwi to 60 minut pracy (przy prędkości przepływu 8 L/min). Uzupełniać wodę w razie potrzeby w trakcie resuscytacji.

② Podłączanie obwodu
a) Podłączyć przewód gazu suchego do gniazda wlotowego komory i gniazda wylotowego gazu urządzenia Neopuff™.
b) Podłączyć niebieską gałąź wdechową do wolnego gniazda komory.
c) Upewnić się, że sondy temperatury oraz przejściówki drutów grzejnych są zamocowane prawidłowo. W przypadku niekorzystania z sond temperatury (np. podczas korzystania z nawilżacza MR810) na gniazdach sond temperatury należy umieścić zatyczki.

③ Podłączanie do źródła przepływu
a) Podłączyć zasilanie tlenem lub mieszanką powietrza z tlenem do gniazda wlotowego gazu za pomocą przewodu dostarczania gazu.
b) Wyregulować prędkość przepływu dostarczanego gazu w zakresie od 8 do 15 L/min. Zalecana robocza prędkość przepływu gazu: 8 L/min.

④ Ustawianie nawilżacza
Włączyć podstawę nawilżacza.

MR850 – Upewnić się, że nawilżacz pracuje w trybie inwazyjnym. Jeśli tak nie jest, nacisnąć i przytrzymać przycisk trybu do momentu zaświecenia się kontrolki trybu inwazyjnego.

MR810 – Przestawić nawilżacz w tryb wysoki. Upewnić się, że świeci zielona kontrolka drutu grzejnego.
⚠ W przypadku podawania gazów o temperaturze innej niż temperatura ciała pacjentom z pominięciem dróg oddechowych należy zachować ostrożność.

⑤ Ustawianie ciśnienia PIP
Upewnić się, że w resuscytatorze pacjenta w kształcie litery „T" (T-Piece) zamontowane jest płuco testowe. Zablokować zatyczkę dodatniego ciśnienia końcowo-wydechowego (Positive End Expiratory Pressure, PEEP) w celu regulacji i ustawienia szczytowego ciśnienia wdechowego (Peak Inspiratory Pressure, PIP).

⑥ Ustawianie ciśnienia PEEP
Wyregulować ciśnienie PEEP.

Resuscytacja
Zapoznać się z instrukcją obsługi resuscytatora dla noworodków RD900 Neopuff™.

⚠ Podłączyć płuco testowe do obwodu resuscytatora w kształcie litery „T" (T-Piece) i przed podłączeniem pacjenta przetestować działanie urządzenia.

Zastosowanie
Układ oddechowy do resuscytacji z nawilżaniem firmy Fisher & Paykel jest przeznaczony do resuscytacji noworodków. Jego zadaniem jest zapewnienie prawidłowego ciśnienia PEEP oraz PIP. Niniejszy obwód (900RD110) zaprojektowano pod kątem stosowania wyłącznie z resuscytatorem dla noworodków F&P Neopuff™ i nawilżaczami firmy F&P.

Specyfikacja produktu

Zakres przepływu wejściowego	8–15 L/min	
Długość obwodu	Część wdechowa Przewód gazu suchego	1,3 m 0,6 m
Dodatnie ciśnienie końcowo-wydechowe (PEEP)	przy 8 L/min od 1 do 10 cmH_2O [mbar] przy 10 L/min od 2 do 13 cmH_2O [mbar] przy 15 L/min od 4 do 14 cmH_2O [mbar]	
Podłączanie urządzenia	Gniazdo 10 mm, żeńskie	
Połączenie z urządzeniem w kształcie litery „T" (T-Piece)	Gniazdo 15 mm, żeńskie (złącze stożkowe)	
Utylizacja	Wyrzucić zgodnie z wymogami szpitalnymi	
Wymagane warunki pracy	Użytkowanie: od 18°C do 26°C, wilgotność od 30 do 75% Przechowywanie: od -10°C do 50°C, wilgotność do 95%	
Zakres wagowy pacjentów	< 10 kg	
Wydajność nawilżania	MR850	> 33 mg/L
	MR810	> 10 mg/L

Ostrzeżenia

7 Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 7 dni.

⚠ Ten obwód jest przeznaczony WYŁĄCZNIE do resuscytacji.

⚠ Obwodu NIE WOLNO zakrywać materiałami takimi jak koce, ręczniki lub prześcieradła.

⚠ Unikać przedłużonego kontaktu ze skórą pacjenta.

⚠ NIE WOLNO rozciągać ani odciągać przewodu rurowego.

② Układ oddechowy do resuscytacji z nawilżaniem jest przeznaczony do UŻYTKU WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA. **Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych, przerwy w leczeniu, poważnego urazu lub zgonu.**

⚠ Tego produktu NIE WOLNO namaczać, myć, sterylizować ani używać ponownie.

⚠ NIE WOLNO zatykać rurek resuscytacyjnych.

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

⚠ Podczas stosowania tego obwodu w jego pobliżu nie wolno palić, używać otwartego ognia ani żadnych źródeł zapłonu.

⚠ Układu oddechowego do resuscytacji z nawilżaniem można używać wyłącznie w przypadku stosowania prędkości przepływu w zakresie 8–15 L/min. NIE WOLNO przekraczać niniejszego zakresu prędkości przepływu.

⚠ Resuscytatora w kształcie litery „T” (T-Piece) i urządzenia Neopuff™ może używać wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel medyczny.

⚠ Przez cały czas trwania resuscytacji należy monitorować wartości ciśnień.

⚠ Tylko z przepisu lekarza.

⚠ NIE WOLNO używać nawilżacza ani obwodu w przypadku braku przepływu gazu.

⚠ Nawilżacz należy montować poniżej poziomu pacjenta.

⚠ Układu oddechowego do resuscytacji z nawilżaniem należy używać w połączeniu z tlenem/powietrzem klasy medycznej.

⚠ Komory NIE WOLNO napełniać powyżej linii maksymalnego napełniania.

LATEX Nie zawiera lateksu

Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Система ИВЛ с функцией увлажнения 900RD110
Инструкции по эксплуатации

ru

Подготовка

⚠ **Дополнительные инструкции по эксплуатации и предупреждения см. во входящей в комплект документации T-образного переходника для ИВЛ новорожденных Neopuff™, увлажнителя MR850/MR810 и камер MR290/MR225.**

① Подсоединение камеры к увлажнителю

Надвиньте камеру MR290 на основание увлажнителя. Удалите синие колпачки. Повесьте пакет с водой, разверните устройство подачи воды и проколите пакет с водой. Пакет должен располагаться не менее чем на 50 см выше камеры. Используйте стерильную воду для ингаляций, соответствующую критериям фармакопеи США, или ее эквивалент.

или

Надвиньте камеру MR225 на основание увлажнителя. Удалите синие колпачки. Залейте 30 мл стерильной воды или ее эквивалента. Этого хватит на 60 минут работы (при скорости потока 8 L/min). Затем во время ИВЛ заполняйте по мере необходимости.

② Подсоединение контура

а) Подключите сухую линию к входному порту камеры и выходному разъему газа Neopuff™.

б) Подключите трубку вдоха синего цвета к другому порту камеры.

в) Убедитесь, что температурные датчики и адаптеры провода нагревателя установлены надлежащим образом. Если температурные датчики не используются (например, в MR810), обязательно закройте порты температурных датчиков колпачками.

③ Подсоединение к источнику потока

а) Подсоедините источник подачи кислорода или смеси кислорода/воздуха к входному порту газа с помощью линии подачи газа.

б) Установите необходимую скорость потока газа в диапазоне от 8 до 15 L/min. Рекомендованная скорость потока газа при эксплуатации: 8 L/min.

④ Установка увлажнителя

Включите основание увлажнителя.

MR850 — Убедитесь, что увлажнитель установлен в инвазивный режим. В противном случае удерживайте кнопку режима, пока не загорится индикатор инвазивного режима.

MR810 — Переведите увлажнитель в высокий режим. Убедитесь, что зеленый индикатор провода нагревателя горит. ⚠ Следует проявлять осторожность при подаче насыщенных газов, температура которых не соответствует температуре тела, пациентам с установленным обходом дыхательных путей.

⑤ Установка ПДВ

Убедитесь, что к T-образному переходнику пациента подсоединено тестовое легкое. Закупорьте колпачок ПДКВ (положительного давления в конце выдоха) для регулировки и установки ПДВ (пикового давления на вдохе).

⑥ Установка ПДКВ

Отрегулируйте ПДКВ.

Проведение искусственной вентиляции легких

См. инструкции по применению аппарата ИВЛ для новорожденных RD900 Neopuff™.

⚠ Подсоедините тестовое легкое к контуру с T-образным переходником и протестируйте работу аппарата ИВЛ перед подсоединением его к пациенту.

Назначение

Система ИВЛ с функцией увлажнения Fisher & Paykel предназначена для поддержания соответствующих давлений ПДКВ и ПДВ при ИВЛ новорожденных. Данный контур (900RD110) предназначен для использования только с аппаратом ИВЛ для новорожденных Neopuff™ и увлажнителями производства компании F&P.

Технические характеристики

Диапазон входящего потока	8–15 L/min	
Длина контура	Вдох 1,3 м Сухая линия 0,6 м	
Положительное давление в конце выдоха (ПДКВ)	при 8 L/min — от 1 до 10 см H_2O [мбар] при 10 L/min — от 2 до 13 см H_2O [мбар] при 15 L/min — от 4 до 14 см H_2O [мбар]	
Подсоединение устройства	Разъем 10 мм	
Подсоединение T-образного переходника	Разъем 15 мм (конический коннектор)	
Утилизация	Утилизировать в соответствии с правилами лечебного учреждения	
Условия окружающей среды	Эксплуатация: от 18 °C до 26 °C, влажность от 30 до 75 % Хранение: от 10 °C до 50 °C, влажность до 95 %	
Диапазон массы пациента	< 10 кг	
Увлажнение	MR850	> 33 мг/л
	MR810	> 10 мг/л

Предупреждения

7 Максимальная продолжительность применения данного изделия составляет 7 дней.

⚠ Контур подлежит применению ТОЛЬКО при ИВЛ.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ накрывать контур какими-либо материалами, например одеялами, полотенцами или постельным бельем.

⚠ Следует избегать длительного контакта с кожей пациента.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ растягивать или сминать трубки.

② Система ИВЛ с функцией увлажнения предназначена для использования ТОЛЬКО У ОДНОГО ПАЦИЕНТА. **Повторное использование может стать причиной переноса инфекционных веществ, прерывания курса лечения, серьезного вреда здоровью или летального исхода.**

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать в воду, мыть, стерилизовать или использовать данное изделие повторно.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ закупоривать линию ИВЛ.

⚠ Исключите присутствие курящих лиц, открытых источников огня или источников воспламенения во время использования контура.

⚠ Систему ИВЛ с функцией увлажнения следует использовать только при скорости потока 8–15 L/min. ЗАПРЕЩАЕТСЯ применять изделие при скорости потока вне указанного диапазона.

⚠ Система увлажнения с T-образным переходником и Neopuff™ предназначены только для применения медицинским персоналом, прошедшим соответствующее обучение.

⚠ Следите, чтобы во время ИВЛ велся мониторинг давления.

⚠ Только по предписанию врача.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать увлажнитель или контур в отсутствие потока газа.

⚠ Убедитесь, что увлажнитель закреплен ниже уровня расположения пациента.

⚠ Система ИВЛ с функцией увлажнения предполагает использование только с кислородом/воздухом медицинского стандарта.

⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ заполнять камеру выше максимального уровня заполнения.

LATEX Не содержит латекса.

Запрещается использовать в случае повреждения упаковки.

REF 185043544 REV J 2019-04
© 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

CE 0123

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 加濕型復甦系統
使用者說明

zht

設置

⚠ **其他的使用說明及警告請參照 Neopuff™ 嬰兒 T 型復甦器、MR850/MR810 加濕器及 MR290/MR225 加濕器皿所隨附的文件說明。**

① **將加濕器皿裝到加濕器**

請將 MR290 加濕器皿滑到加濕器底座上面。取下藍色蓋子。請掛上水袋，將供水套件反捲開來並刺入水袋。水袋的位置至少要高於加濕器皿 50公分以上。使用美國藥典 (USP) 標準的無菌水或相同等級的水供病患吸入。

或

請將 MR225 加濕器皿滑到加濕器底座上面。取下藍色蓋子。請裝入 30毫升的無菌水或同級的水。這份量的水會提供 60 分鐘的使用時間（以 8 L/min 的流速為準）然後再依復甦的需要而加裝。

② **連接管路**

a) 請將乾管路連接至加濕器皿的導入埠口及 Neopuff™ 氣體的導出處。
b) 請將藍色吸氣管連接到加濕器皿剩下的那個埠口。
c) 請確認溫度探頭和加熱絲的適配器均已完全插好。如果不使用溫度探頭（例如：使用 MR810時），請確認該溫度探頭埠口的蓋子有蓋上。

③ **連接到氣源**

a) 請用氣體供應管將氧氣或混合氧氣 / 空氣的供應連接到氣體導入埠口。
b) 請將氣體供應調整到 8 至 15 L/min 之間的所需流速。建議的操作氣體流速為：8 L/min。

④ **設定加濕器**

請開啟加濕器的底座。

MR850 – 請檢查加濕器是設定成侵入模式。如果不是，請按住模式按鈕直到侵入模式的燈亮起。

MR810 – 請將加濕器設定成高的模式。請確認綠色的加熱燈有亮起。

⚠ **用略過氣道將非體溫的飽和氣體供給病患時需要小心。**

⑤ **設定 PIP**

請確認模擬肺已插入病患的 T 型件。塞住 PEEP (呼氣末端正壓) 蓋來調整及設定 PIP (吸氣峰壓)。

⑥ **設定 PEEP**

PEEP 的調整。

復甦

請參照 RD900 Neopuff™ 嬰兒復甦器的操作手冊。

⚠ **請將模擬肺連接到 T 型管路並在連接到病患之前要測試復甦器的功能。**

設計的用途

Fisher & Paykel 加濕型復甦系統專用於嬰兒復甦術以傳送合適的 PEEP 和 PIP 壓力。本管路僅限 (900RD110) 專用於 F&P Neopuff™ 嬰兒復甦器及 F&P 加濕器。

產品說明

輸入流量範圍	8 – 15 L/min	
管路長度	吸氣 1.3公尺 乾管路 0.6公尺	
呼氣末端正壓 (PEEP)	以8 L/min 1 至 10 公分H_2O [mbar] 以10 L/min 2 至 13 公分H_2O [mbar] 以15 L/min 4 至 14 公分H_2O [mbar]	
裝置連接	10 公釐母端	
T 型連接	15 公釐母端 (錐形連接器)	
廢棄物處理	按照醫院規章進行棄置	
環境限制	操作：18 °C 至 26 °C，30 至 75% 濕度 存放：-10 °C 至 50 °C，上升至 95% 濕度	
病患質量範圍	<10 公斤	
濕度性能	MR850	>33 毫克 / 升
	MR810	>10 毫克/升

警告

7 **本產品最長可使用 7 天。**

⚠ **本管路「僅」限在復甦術期間使用。**

⚠ **「請勿」將毯子、毛巾或床單等材料覆蓋在管路上。**

⚠ **避免與患者皮膚長時間接觸。**

⚠ **「請勿」拉伸或捏擠管路。**

② **本加濕型復甦系統僅限單一病患專用。重覆使用可能導致感染物質的傳播、治療中斷、嚴重傷害或死亡。**

⚠ **「請勿」浸泡、洗滌、消毒或重覆使用本產品。**

⚠ **「請勿」堵塞復甦管。**

⚠ **使用本管路時請確保沒有吸菸、明火或點火源。**

⚠ **本加濕型復甦系統限用 8-15 L/min 的流速。「請勿」將該範圍以外的流速用於本產品。**

⚠ **T 型管路加濕系統及 Neopuff™ 是給受有合格訓練的醫療從業人員使用。**

⚠ **請確保在整個復甦過程中有對壓力做監視。**

⚠ **僅限接收.**

⚠ **「請勿」在沒有氣體流通時操作本加濕器或管路。**

⚠ **請確保加濕器裝置於病患的水平面以下。**

⚠ **本加濕式復甦系統必需使用醫療級的氧氣 / 空氣。**

⚠ **「請勿」在濕化器皿中裝入高於最高水位線的水量。**

LATEX **無乳膠。**

如果包裝破損，請勿使用本產品。

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 가습 소생 시스템
사용자 지침

ko

설치

⚠ **추가 사용 지침과 경고는 Neopuff™ 유아 T-피스 소생 장치, MR850/MR810 가습기 및 MR290/MR225 챔버와 함께 제공되는 문서를 참조하십시오.**

① 가습기에 챔버 장착
MR290 챔버를 가습기 바닥에 밀어넣으십시오. 파란색 캡을 제거하십시오. 물주머니를 걸고 물 공급 세트를 푼 다음 물주머니를 꽂으십시오. 물주머니는 물통보다 50cm 이상 높은 위치에 있어야 합니다. 흡입용 USP 멸균수 또는 이에 상당하는 물을 사용하십시오.

또는

MR225 챔버를 가습기 바닥에 밀어넣으십시오. 파란색 캡을 제거하십시오. 30ml의 멸균수 또는 이에 상당하는 물을 채우십시오. 이 용량은 60분(8 L/min 유속) 동안 작동이 가능한 용량이며 소생술 시술 동안 필요에 따라 다시 채우십시오.

② 회로 연결
a) 챔버 주입 포트와 Neopuff™ 가스 배출구 사이에 드라이라인을 연결하십시오.
b) 파란색 흡기 튜브를 남아있는 챔버 포트에 연결하십시오.
c) 온도 프로브와 열선 어댑터가 완전히 삽입되었는지 확인하십시오. 온도 프로브를 사용하지 않을 때는(예, MR810을 사용하는 경우) 캡이 온도 프로브 포트 위에 놓여 있어야 합니다.

③ 유량 공급원에 연결
a) 가스 공급 라인을 사용해 산소 또는 산소/공기 혼합 공급기를 가스 주입 포트에 연결하십시오.
b) 가스 공급기의 유속을 8 에서 15 L/min 범위 내에서 원하는 유속으로 조정하십시오. 권장되는 가스 유속은 8 L/min입니다.

④ 가습기 설정
가습기를 켜십시오.

MR850 – 가습기가 Invasive(침습성) 모드로 설정되어 있는지 확인하십시오. 그렇지 않은 경우 침습성 모드 조명이 켜질 때까지 모드 버튼을 누르십시오.

MR810 – 가습기를 High(고온) 모드로 설정하십시오. 녹색 열선 조명이 켜져 있는지 확인하십시오. ⚠ 체온 포화 상태가 아닌 가스를 기도 우회술을 받은 환자에게 공급하는 경우 각별한 주의가 요구됩니다.

⑤ PIP 설정
시험용 폐가 환자 T-피스에 삽입되어 있는지 확인하십시오. PIP(Peak Inspiratory Pressure, 최대흡기압)의 조정 및 설정을 위해 PEEP(Positive End Expiratory Pressure, 호기말양압) 캡을 막으십시오.

⑥ PEEP 설정
PEEP를 조정하십시오.

소생술
RD900 Neopuff™ 유아 소생기 작동 설명서를 참조하십시오.

⚠ 환자에 연결하기 전에 시험용 폐를 T-피스 회로에 연결하여 소생기 기능을 테스트하십시오.

용도
Fisher & Paykel 가습 소생 시스템은 적합한 PEEP 및 PIP 압력을 제공하기 위해 유아 소생술에 사용하도록 고안되었습니다. 이 회로(900RD110)는 F&P Neopuff™ 유아 소생기 및 F&P 가습기와 함께 사용하도록 고안되었습니다.

제품 규격

입력 유량 범위	8 – 15 L/min	
회로 길이	흡기 1.3m 드라이라인 0.6m	
호기말양압(PEEP)	@8 L/min 1 - 10 cmH_2O [mbar] @10 L/min 2 - 13 cmH_2O [mbar] @15 L/min 4 - 14 cmH_2O [mbar]	
기기 연결	10 mm 암	
T-피스 연결	15 mm 암(원뿔형 커넥터)	
폐기	병원 규정에 따라 폐기하십시오.	
환경적 제한 사항	작동: 18 - 26 °C, 30 - 75% 습도 보관: -10 - 50 °C, 최대 95% 습도	
환자 무게 범위	<10kg	
습도 성능	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

경고

[7] 이 제품은 최대 7일 동안 사용할 수 있습니다.

⚠ 이 회로는 소생술 시술 동안에**만** 사용할 수 있습니다.

⚠ 담요, 타월 또는 침대보 등으로 회로를 덮지 **마십시오**.

⚠ 환자 피부에 장기간 접촉하지 않도록 하십시오.

⚠ 튜브를 당기거나 비틀지 **마십시오**.

② 가습 소생 시스템은 **일회용**으로 고안되었습니다. **재사용할 경우 감염성 물질이 전달되어 치료를 방해하고 심각한 피해를 입히거나 사망에 이르게 할 수 있습니다.**

⚠ 이 제품을 액체에 담그거나, 세척하거나, 살균하거나, 재사용하지 **마십시오**.

⚠ 소생술 튜브를 막지 **마십시오**.

⚠ 이 회로를 사용할 때 주변에 담배, 화염 또는 발화 위험 물질이 있는지 확인하십시오.

⚠ 가습 소생 시스템은 8-15 L/min의 유속에서만 사용할 수 있습니다. 이 범위를 벗어난 유속에서 사용하지 **마십시오**.

⚠ T-피스 회로 가습 시스템과 Neopuff™는 숙련된 의사가 사용하도록 고안되었습니다.

⚠ 소생술을 진행하는 동안 압력이 모니터링되는지 확인하십시오.

⚠ 처방전용.

⚠ 가스 흐름 없이 가습기 또는 회로를 작동하지 **마십시오**.

⚠ 가습기가 환자 위치보다 낮은 곳에 설치되도록 **하십시오**.

⚠ 가습 소생 시스템은 의료용 산소/공기와 함께 사용해야 합니다.

⚠ 챔버에 최대 보충선 이상 물을 채우지 **마십시오.**

LATEX 라텍스 불포함

포장이 손상된 경우 사용하지 **마십시오**.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Σύστημα ανάνηψης με υγραντήρα 900RD110
Οδηγίες χρήσης

el

Εγκατάσταση

⚠ Συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα για τη συσκευή ανάνηψης βρεφών με εξάρτημα σχήματος T (T-Piece) Neopuff™, τον υγραντήρα MR850/MR810 και τους θαλάμους MR290/MR225 για πρόσθετες οδηγίες χρήσης και προειδοποιήσεις.

① Εφαρμογή θαλάμου στον υγραντήρα

Σύρετε έναν θάλαμο MR290 πάνω στη βάση του υγραντήρα. Αφαιρέστε τα μπλε πώματα. Αναρτήστε έναν ασκό νερού, ξεδιπλώστε το σετ παροχής νερού και τρυπήστε τον ασκό νερού. Ο ασκός θα πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 50 cm ψηλότερα από το θάλαμο. Για εισπνοή, χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο νερό κατά USP ή ισοδύναμο.

Ή

Σύρετε έναν θάλαμο MR225 πάνω στη βάση του υγραντήρα. Αφαιρέστε τα μπλε πώματα. Πληρώστε με 30ml αποστειρωμένου νερού ή ισοδύναμου. Με αυτό τον τρόπο θα διασφαλιστούν 60 λεπτά λειτουργίας (σε ρυθμό ροής 8 L/min) και κατόπιν επαναπληρώστε, όπως είναι απαραίτητο, κατά τη διάρκεια της ανάνηψης.

② Σύνδεση κυκλώματος

α) Συνδέστε τη γραμμή μη υγροποιημένων αερίων μεταξύ της θύρας εισόδου του θαλάμου και της εξόδου αερίου του Neopuff™.
β) Συνδέστε το μπλε εισπνευστικό σκέλος στη θύρα του θαλάμου που απομένει.
γ) Βεβαιωθείτε ότι οι ανιχνευτές θερμοκρασίας και οι προσαρμογείς των συρμάτων του θερμαντήρα έχουν εισαχθεί πλήρως. Εάν δεν χρησιμοποιούνται ανιχνευτές θερμοκρασίας (δηλαδή εάν χρησιμοποιείται το μοντέλο MR810), βεβαιωθείτε ότι στις θύρες ανιχνευτών θερμοκρασίας είναι τοποθετημένα πώματα.

③ Σύνδεση σε πηγή ροής

α) Συνδέστε μια παροχή οξυγόνου ή μείγματος οξυγόνου/αέρα στη θύρα εισόδου αερίου, χρησιμοποιώντας τη γραμμή παροχής αερίου.
β) Προσαρμόστε την παροχή αερίου στον επιθυμητό ρυθμό ροής, μεταξύ 8 και 15 L/min. Συνιστώμενος ρυθμός ροής αερίου κατά τη λειτουργία: 8 L/min.

④ Ρύθμιση υγραντήρα

Ενεργοποιήστε τη βάση του υγραντήρα.

MR850 – Ελέγξτε ότι ο υγραντήρας είναι ρυθμισμένος σε επεμβατικό τρόπο λειτουργίας. Εάν δεν είναι, κρατήστε πατημένο το κουμπί τρόπου λειτουργίας μέχρι να ανάψει η λυχνία του επεμβατικού τρόπου λειτουργίας.

MR810 – Ρυθμίστε τον υγραντήρα σε υψηλό τρόπο λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι η πράσινη λυχνία του σύρματος του θερμαντήρα είναι αναμμένη. ⚠ Απαιτείται προσοχή κατά τη χορήγηση αερίων που δεν είναι κορεσμένα σε θερμοκρασία σώματος, σε ασθενείς με παράκαμψη των αεραγωγών.

⑤ Ρύθμιση PIP

Βεβαιωθείτε ότι ο δοκιμαστικός πνεύμονας έχει εισαχθεί στο εξάρτημα σχήματος T του ασθενούς. Αποφράξτε το πώμα της PEEP (Θετική τελοεκπνευστική πίεση) για προσαρμογή και ρύθμιση της PIP (Μέγιστη εισπνευστική πίεση).

⑥ Ρύθμιση PEEP

Προσαρμογή της PEEP.

Για ανάνηψη

Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής ανάνηψης βρεφών RD900 Neopuff™.

⚠ Συνδέστε τον δοκιμαστικό πνεύμονα στο εξάρτημα σχήματος T του κυκλώματος και δοκιμάστε τη λειτουργία της συσκευής ανάνηψης πριν από τη σύνδεσή της σε κάποιον ασθενή.

Προοριζόμενη χρήση

Το σύστημα ανάνηψης με υγραντήρα της Fisher & Paykel έχει σχεδιαστεί για χρήση στην ανάνηψη βρεφών, για την παροχή των κατάλληλων πιέσεων PEEP και PIP. Αυτό το κύκλωμα (900RD110) έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο με τη συσκευή ανάνηψης βρεφών F&P Neopuff™ και με υγραντήρες της F&P.

Προδιαγραφές προϊόντος

Εύρος τιμών ροής εισόδου	8 – 15 L/min	
Μήκος κυκλώματος	Εισπνευστικό	1,3 m
	Γραμμή μη υγροποιημένων αερίων	0,6 m
Θετική τελοεκπνευστική πίεση (PEEP)	στα 8 L/min 1 έως 10 cmH_2O [mbar] στα 10 L/min 2 έως 13 cmH_2O [mbar] στα 15 L/min 4 έως 14 cmH_2O [mbar]	
Σύνδεση συσκευής	10 mm, θηλυκός σύνδεσμος	
Σύνδεση εξαρτήματος σχήματος T	15 mm, θηλυκός (κωνικός) σύνδεσμος	
Απόρριψη	Απορρίψτε σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου	
Περιβαλλοντικά όρια	Λειτουργία: 18 °C έως 26 °C, υγρασία 30 έως 75% Αποθήκευση: -10 °C έως 50 °C, υγρασία έως και 95%	
Εύρος τιμών βάρους ασθενών	<10 kg	
Απόδοση σε υγρασία	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Προειδοποιήσεις

7 Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση έως και 7 ημέρες.

⚠ Αυτό το κύκλωμα προορίζεται για χρήση ΜΟΝΟ κατά τη διάρκεια ανάνηψης.

⚠ ΜΗΝ καλύπτετε το κύκλωμα με υλικά όπως κουβέρτες, πετσέτες ή κλινοσκεπάσματα.

⚠ Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα του ασθενούς.

⚠ ΜΗΝ τεντώνετε και μη συμπιέζετε τη σωλήνωση.

② Το σύστημα ανάνηψης με υγραντήρα έχει σχεδιαστεί για ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ. **Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών, τη διακοπή της θεραπείας, σοβαρές βλάβες ή θάνατο.**

⚠ ΜΗΝ διαποτίζετε, μην πλένετε, μην αποστειρώνετε και μην επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

⚠ ΜΗΝ αποφράσσετε τη σωλήνωση ανάνηψης.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καπνός, γυμνή φλόγα ή πηγές ανάφλεξης κατά τη χρήση αυτού του κυκλώματος.

⚠ Το σύστημα ανάνηψης με υγραντήρα προορίζεται για χρήση μόνο με ρυθμό ροής 8-15 L/min. ΜΗΝ επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν εκτός αυτού του εύρους τιμών ροής.

⚠ Το σύστημα υγροποίησης κυκλώματος με εξάρτημα σχήματος T και το Neopuff™ προορίζονται για χρήση από επαρκώς εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.

⚠ Φροντίστε να παρακολουθείτε τις πιέσεις καθόλη τη διάρκεια της ανάνηψης.

⚠ Για χρήση αποκλειστικά με ιατρική συνταγή.

⚠ ΜΗΝ χειρίζεστε τον υγραντήρα ή το κύκλωμα χωρίς να υπάρχει καθόλου ροή αερίου.

⚠ Φροντίστε να στερεώσετε τον υγραντήρα κάτω από το επίπεδο του ασθενούς.

⚠ Το σύστημα ανάνηψης με υγραντήρα προορίζεται για χρήση με οξυγόνο/αέρα ιατρικού τύπου.

⚠ ΜΗΝ πληρώνετε τον θάλαμο πάνω από τη γραμμή ανώτατης στάθμης πλήρωσης.

LATEX Χωρίς λατέξ

Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 Sistema de Reanimação Umidificado
Instruções de uso

ptbr

Montagem

⚠ **Consulte os documentos anexos ao seu Dispositivo de Reanimação Infantil com Peça em T Neopuff™, Umidificador MR850/MR810 e Câmaras MR290/MR225 para obter outras instruções de uso e alertas.**

① Ajuste a câmara no Umidificador

Deslize a câmara MR290 na base do umidificador. Retire as tampas azuis. Suspenda a bolsa de água, desenrole o conjunto de alimentação de água e perfure a bolsa de água. A bolsa deve estar, no mínimo, 50 cm acima da câmara. Utilize água esterilizada padrão USP para inalação ou procedimento equivalente.

Ou

Deslize uma câmara MR225 na base do Umidificador. Retire as tampas azuis. Complete com 30 mL de água esterilizada ou equivalente. Isso proporciona 60 minutos de tempo de operação (a um fluxo de 8 L/min). Reabasteça conforme necessário durante a reanimação.

② Conecte o circuito

a) Conecte a linha seca entre a porta de entrada da câmara e a saída de gás do Neopuff™.
b) Conecte o ramo inspiratório azul à porta da câmara restante.
c) Certifique-se de que os sensores de temperatura e os adaptadores do fio aquecido estejam totalmente inseridos. Se os sensores de temperatura não forem utilizados (p. ex., usando MR810), certifique-se de que as tampas estejam colocadas sobre as portas de entrada do sensor de temperatura.

③ Conecte à fonte de fluxo

a) Conecte uma alimentação de oxigênio ou mistura de oxigênio/ar à porta de entrada do gás utilizando a linha de alimentação de gás.
b) Ajuste a alimentação de gás no fluxo desejado entre 8 e 15 L/min. Taxa recomendada de fluxo de gás para operação: 8 L/min.

④ Configure o umidificador

Ligue a base do umidificador.

MR850 – Verifique se o umidificador está configurado no modo invasivo. Caso contrário, mantenha pressionado o botão de modo até que a luz do modo invasivo acenda.

MR810 – Ajuste o umidificador para o modo alto. Certifique-se de que a luz verde do fio aquecido esteja acesa.
⚠ É preciso ter cuidado ao fornecer gases não saturados à temperatura corpórea a pacientes com vias aéreas intubadas.

⑤ Ajuste o PIP

Certifique-se de que o pulmão de teste esteja inserido na Peça em T do paciente. Feche a tampa de PEEP (Pressão expiratória final positiva) para o ajuste e definição do PIP (Pico de pressão inspiratória).

⑥ Ajuste a PEEP

Ajuste da PEEP.

Para reanimar

Consulte o Manual de Operação do Reanimador Infantil RD900 Neopuff™.

⚠ Conecte o pulmão de teste ao circuito de Peça em T e teste a função do reanimador antes de conectar ao paciente.

Indicações de uso

O Sistema de Reanimação Umidificado Fisher & Paykel foi projetado para fornecer PEEP e PIP adequadas, durante a reanimação infantil. Esse circuito (900RD110) foi projetado para uso exclusivo com o Reanimador Infantil F&P Neopuff™ e umidificadores F&P.

Especificações do produto

Limite de fluxo de entrada	8 – 15 L/min	
Comprimento do circuito	Inspiratório 1,3 m Linha seca 0,6 m	
Pressão expiratória final positiva (PEEP)	a 8 L/min 1 a 10 cmH_2O [mbar] a 10 L/min 2 a 13 cmH_2O [mbar] a 15 L/min 4 a 14 cmH_2O [mbar]	
Conexão do dispositivo	10 mm fêmea	
Conexão de peça em T	15 mm fêmea (conector cônico)	
Descarte	Descarte de acordo com o protocolo do hospital	
Limites ambientais	Funcionamento: 18 °C a 26 °C, 30 a 75% de umidade Armazenamento: -10 °C a 50 °C, até 95% de umidade	
Limite de peso do paciente	< 10 kg	
Desempenho de umidificação	MR850	> 33 mg/L
	MR810	> 10 mg/L

Alertas

7 Esse produto foi desenvolvido para ser utilizado por um período máximo de 7 dias.

⚠ Esse circuito foi desenvolvido para uso APENAS durante a reanimação.

⚠ NÃO cubra o circuito com materiais como cobertores, toalhas ou roupa de cama.

⚠ Evite contato prolongado com a pele do paciente.

⚠ NÃO estique ou comprima os tubos.

② O sistema de Reanimação Umidificado foi projetado para USO POR APENAS UM PACIENTE. **A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infectantes, interrupção do tratamento, danos importantes ou morte.**

⚠ NÃO coloque de molho, lave, esterilize ou reutilize esse produto.

⚠ NÃO obstrua a tubulação de reanimação.

⚠ Certifique-se de que não haja ninguém fumando, nenhuma chama desprotegida ou fontes de ignição ao usar esse circuito.

⚠ O sistema de Reanimação Umidificado deve ser utilizado apenas com uma taxa de fluxo de 8 a 15 L/min. NÃO tente usar o produto fora desse limite de fluxo.

⚠ O Sistema Umidificado do Circuito de Peça em T e o Neopuff™ destinam-se ao uso por profissionais da saúde com a formação adequada.

⚠ Certifique-se de que as pressões sejam monitoradas ao longo de toda a reanimação.

⚠ Somente com prescrição médica.

⚠ NÃO opere o umidificador ou o circuito sem fluxo de gás.

⚠ Certifique-se de que o umidificador esteja montado abaixo do nível do paciente.

⚠ O Sistema de Reanimação Umidificado deve ser usado com oxigênio/ar de grau medicinal.

⚠ NÃO complete a câmara acima da linha de nível máximo.

LATEX Não contém látex

Não utilize se a embalagem estiver danificada.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Sistem Resusitasi Lembap 900RD110
Petunjuk Penggunaan

id

Penyiapan

⚠ **Lihat dokumen penyerta Perangkat Resusitasi T-Piece Bayi Neopuff™, Pelembap Udara MR850/MR810 dan Wadah MR290/MR225 guna mengetahui instruksi dan peringatan pengguna lainnya.**

① Memasang Wadah Air ke Pelembap Udara

Tempatkan wadah MR290 ke bagian bawah pelembap udara. Lepaskan tutup birunya. Gantung kantong air, lepaskan gulungan perangkat pengisian air, dan tusuk kantong airnya. Kantong ini harus berada setidaknya 50 cm di atas wadah air Gunakan air steril USP untuk inhalasi atau yang setara.

Atau

Geser wadah MR225 ke bagian bawah pelembap udara. Lepaskan tutup birunya. Isi dengan 30 mL air steril atau yang setara. Hal ini memungkinkan penggunaan selama 60 menit (@ 8 L/menit laju aliran) dan kemudian isi ulang seperlunya selama resusitasi.

② Menghubungkan Sirkuit

a) Hubungkan dry-line antara lubang inlet wadah dan outlet gas Neopuff™.
b) Hubungkan bagian inspiratori biru ke lubang wadah yang tersisa.
c) Pastikan probe suhu dan adaptor kawat pemanas telah dimasukkan sepenuhnya. Jika probe suhu tidak digunakan (yaitu menggunakan MR810), pastikan tutup telah terpasang pada lubang-lubang probe suhu.

③ Menghubungkan ke Sumber Aliran

a) Hubungkan suplai oksigen atau oksigen/udara campuran ke saluran masuk gas menggunakan jalur suplai gas.
b) Sesuaikan suplai gas dengan laju aliran yang diinginkan antara 8 hingga15 L/menit. Laju aliran gas operasional yang direkomendasikan: 8 L/menit

④ Mengatur Pelembab Udara

Nyalakan bagian dasar pelembap udara.

MR850 – Periksa pelembab udara apakah sudah diatur ke mode invasif. Jika belum, tahan tombol mode sampai lampu mode invasif menyala.

MR810 – Atur pelembab udara ke mode tinggi. Pastikan lampu kawat pemanas hijau menyala. ⚠ Diperlukan kewaspadaan saat memberikan gas yang tidak suhu tubuh jenuh kepada pasien dengan jalan napas yang dilewati.

⑤ Mengatur PIP

Pastikan test lung dimasukkan ke dalam T-Piece pasien. Pasang penutup Tekanan Ekspirasi Akhir Positif (Positive End Expiratory Pressure [PEEP]) untuk menyesuaikan dan mengatur Tekanan Inspirasi Puncak (Peak Inspiratory Pressure [PIP]).

⑥ Mengatur PEEP

Penyesuaian PEEP.

Untuk Resusitasi

Baca Manual Pengoperasian Resusitator Bayi Neopuff™ 900.

⚠ Hubungkan test lung yang akan diperiksa ke sirkuit T-Piece dan uji fungsi alat peresusitasi sebelum menghubungkannya ke pasien.

Tujuan Penggunaan

Sistem Resusitasi Lembab dari Fisher & Paykel ini dirancang untuk Resusitasi Bayi guna memberikan tekanan PEEP dan PIP yang tepat. Sirkuit ini (900RD110) dirancang untuk digunakan dengan Resusitator Bayi Neopuff™ dan pelembab udara F&P saja.

Spesifikasi Produk

Rentang Aliran Masuk	8 – 15 L/menit	
Panjang Sirkuit	Inspirasi 1,3 m Dry Line 0,6 m	
Tekanan Ekspirasi Akhir Positif (Positive End-Expiratory Pressure [PEEP])	@8 L/menit 1 hingga 10 cmH$_2$O [mbar] @10 L/menit 2 hingga 13 cmH$_2$O [mbar] @15 L/menit 4 hingga 14 cmH$_2$O [mbar]	
Sambungan Perangkat	10 mm Female	
Sambungan T-Piece	Konektor Kerucut Betina 15 mm	
Pembuangan	Buanglah sesuai dengan protokol rumah sakit.	
Batas lingkungan	Pengoperasian: 18 °C hingga 26 °C (+64 hingga +79 °F), 30 hingga 75% kelembapan Penyimpanan: -10 °C sampai 50 °C (+14 sampai +122 °F), Hingga 95% kelembapan	
Rentang Berat Badan Pasien	<10 kg (22 lb)	
Kinerja Kelembapan	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Peringatan

7 Produk ini dimaksudkan untuk digunakan selama maksimal 7 hari.

⚠ Sirkuit ini HANYA boleh digunakan selama resusitasi.

⚠ JANGAN menutupi sirkuit dengan bahan seperti selimut, handuk, atau seprai.

⚠ Hindari kontak yang terlalu lama dengan kulit pasien.

⚠ JANGAN menarik atau meremas slang.

② Sistem Resusitasi Lembab ini dirancang HANYA UNTUK SEKALI PAKAI PADA SATU PASIEN. **Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular, gangguan pengobatan, bahaya serius, atau kematian.**

⚠ JANGAN merendam, mencuci, mensterilkan, atau menggunakan ulang produk ini.

⚠ JANGAN menyumbat selang resusitasi.

⚠ Pastikan tidak ada rokok yang menyala, nyala api, atau sumber nyala api saat menggunakan sirkuit ini.

⚠ Sistem Resusitasi hangat hanya boleh digunakan dengan laju aliran dari 8-15 L/menit. JANGAN mencoba menggunakan produk ini di luar rentang aliran tersebut.

⚠ Sirkuit T-Piece system hangat dan Neopuff™ hanya boleh digunakan oleh praktisi medis yang terlatih.

⚠ Pastikan tekanan dipantau selama resusitasi.

⚠ Hanya untuk Rx.

⚠ JANGAN mengoperasikan pelembab udara atau sirkuit tanpa aliran gas.

⚠ Pastikan pelembap udara dipasang lebih rendah dari pasien.

⚠ Sistem Resusitasi Hangat harus digunakan dengan oksigen/udara yang Aman untuk Medis.

⚠ JANGAN mengisi wadah di atas garis ketinggian isi maksimum.

LATEX Bebas Lateks

Jangan Gunakan Jika Kemasan Rusak.

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Hệ thống hồi sức làm ẩm 900RD110
Hướng dẫn sử dụng

vi

Cài đặt

⚠ **Tham khảo tài liệu đi kèm dành cho Thiết bị Hồi sức có Đầu nối chữ T Trẻ em (0-2 tuổi) Neopuff™, Bộ phận tạo độ ẩm MR850/MR810 và Ngăn chứa nước MR290/MR225 để biết thêm hướng dẫn sử dụng và cảnh báo.**

① Lắp Ngăn chứa nước vào Bộ phận tạo độ ẩm

Trượt ngăn chứa nước MR290 vào đế của bộ phận tạo độ ẩm. Tháo các nắp màu xanh. Treo túi nước, tháo bộ cấp nước và túi nước có đầu nhọn. Túi nước phải cao ít nhất là 50cm phía trên ngăn chứa nước. Sử dụng nước vô trùng USP để hít vào hoặc tương đương.

Hoặc

Trượt ngăn chứa nước MR225 vào đế của bộ phận tạo độ ẩm. Tháo các nắp màu xanh. Đổ 30 mL nước vô trùng hoặc tương đương. Lượng nước cho phép chạy trong thời gian 60 phút (ở mức lưu lượng 8 L/phút) và sau đó đổ thêm nước khi cần thiết trong quá trình hồi sức.

② Kết nối đường ống thở

a) Kết nối đường ống khô giữa cổng vào của ngăn chứa nước và lỗ thoát khí Neopuff™.

b) Kết nối chân hít vào màu xanh với cổng ngăn chứa nước còn lại.

c) Đảm bảo các đầu dò nhiệt độ và bộ chỉnh lưu dây của bộ phận làm nóng được lắp khít hẳn. Nếu đầu dò nhiệt độ không được sử dụng (có nghĩa là sử dụng MR810), đảm bảo các nắp được đặt trên các cổng đầu dò nhiệt độ.

③ Kết nối Nguồn Lưu lượng

a) Kết nối nguồn cung cấp ô xi hoặc hỗn hợp ô xi/không khí với cổng khí vào bằng cách sử dụng đường ống cấp khí.

b) Điều chỉnh nguồn cung cấp khí tới mức lưu lượng mong muốn trong khoảng từ 8 đến15 L/phút. Mức lưu lượng khí hoạt động khuyến nghị: 8 L/phút.

④ Cài đặt bộ phận tạo độ ẩm

Mở đế của bộ phận tạo độ ẩm.

MR850 – Kiểm tra xem bộ phận tạo độ ẩm đã được đặt ở chế độ xâm lấn hay chưa. Nếu chưa, giữ nút chế độ cho đến khi đèn chế độ xâm lấn sáng.

MR810 – Cài đặt bộ phận tạo độ ẩm ở chế độ cao. Đảm bảo đèn dây của bộ phận làm nóng màu xanh sáng. ⚠ Phải thận trọng khi cung cấp khí không ở nhiệt độ cơ thể bão hòa, cho bệnh nhân có đường dẫn khí nối tắt.

⑤ Cài đặt PIP

Đảm bảo phổi giả được đưa vào đầu nối chữ T của bệnh nhân. Bịt nắp Áp lực dương cuối kỳ thở (Positive End Expiratory Pressure, PEEP) để điều chỉnh và thiết lập Áp lực đỉnh hít vào (Peak Inspiratory Pressure, PIP).

⑥ Cài đặt PEEP

Điều chỉnh PEEP.

Để tiến hành hồi sức

Đọc Cẩm nang Vận hành Thiết bị hồi sức Trẻ em (0-2 tuổi) RD900 Neopuff™.

⚠ Kết nối phổi giả với đường ống thở có đầu nối chữ T và kiểm tra chức năng của thiết bị hồi sức trước khi kết nối với bệnh nhân.

Mục đích sử dụng

Hệ thống hồi sức làm ẩm Fisher & Paykel được thiết kế để sử dụng trong Hồi sức Trẻ em (0-2 tuổi) nhằm cung cấp Áp lực PEEP và PIP phù hợp. Đường ống thở này (900RD110) chỉ được thiết kế để sử dụng với Thiết bị Hồi sức Trẻ em (0-2 tuổi) F&P Neopuff™ và bộ phận tạo độ ẩm F&P.

Thông số kỹ thuật của sản phẩm

Phạm vi Lưu lượng Đầu vào	8 – 15 L/phút	
Chiều dài đường ống thở	Hít vào 1,3 m Đường ống khô 0,6 m	
Áp lực dương cuối kỳ thở ra (PEEP)	@8 L/phút1 đến10 cmH_2O [mbar] @10 L/phút 2 đến13 cmH_2O [mbar] @15 L/phút 4 đến14 cmH_2O [mbar]	
Kết nối thiết bị	Nối âm 10 mm	
Kết nối đầu nối chữ T	Nối âm 15 mm (ống nối hình nón)	
Thải bỏ	Thải bỏ tuân theo quy trình của bệnh viện	
Giới hạn môi trường	Hoạt động: 18 °C đến 26 °C (+64 đến +79 °F), độ ẩm 30 đến 75% Bảo quản: -10 °C đến 50 °C (+14 đến +122 °F), Độ ẩm tối đa 95%	
Phạm vi khối lượng bệnh nhân	<10 kg (22 lb)	
Đặc tính độ ẩm	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

Cảnh báo

7 Sản phẩm này được dùng để sử dụng trong tối đa 7 ngày.

⚠ Đường ống thở này CHỈ được sử dụng trong quá trình hồi sức.

⚠ KHÔNG che đường ống thở bằng các vật liệu như chăn, khăn hoặc khăn trải giường.

⚠ Tránh tiếp xúc lâu với da bệnh nhân.

⚠ KHÔNG kéo căng hoặc vặn ống.

Ⓧ Hệ thống hồi sức làm ẩm được thiết kế cho CHỈ MỘT BỆNH NHÂN SỬ DỤNG. **Việc sử dụng lại có thể dẫn đến lây truyền các chất nhiễm trùng, gián đoạn điều trị, gây tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.**

⚠ KHÔNG ngâm, rửa, khử trùng hoặc sử dụng lại sản phẩm này.

⚠ KHÔNG bịt ống hồi sức.

⚠ Đảm bảo không có khói, ngọn lửa hở hoặc các nguồn gây cháy khi sử dụng đường ống thở này.

⚠ Hệ thống hồi sức làm ẩm chỉ được sử dụng với tốc độ lưu lượng trong khoảng 8 - 15 L/phút. KHÔNG cố sử dụng sản phẩm ngoài phạm vi lưu lượng này.

⚠ Hệ thống làm ẩm đường ống thở có đầu nối chữ T và Neopuff™ dành cho các bác sĩ được đào tạo đầy đủ sử dụng.

⚠ Đảm bảo giám sát áp lực trong suốt quá trình hồi sức.

⚠ Chỉ dùng khi có kê đơn.

⚠ KHÔNG vận hành bộ phận tạo độ ẩm hoặc đường ống thở mà không có luồng khí.

⚠ Đảm bảo bộ phận tạo độ ẩm được lắp bên dưới mức vị trí của bệnh nhân.

⚠ Hệ thống hồi sức làm ẩm được sử dụng với loại ô xi/khí dùng trong y tế.

⚠ KHÔNG đổ nước vào ngăn chứa nước trên mực nước tối đa.

LATEX Không có cao su

Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 ระบบการช่วยกู้ชีพแบบเพิ่มความชื้น
คู่มือการใช้งาน

th

การติดตั้ง

⚠ **โปรดดูเอกสารประกอบของอุปกรณ์ช่วยกู้ชีพ Neopuff™ แบบ T-Piece สำหรับทารกแรกเกิด เครื่องเพิ่มความชื้น MR850/MR810 และหม้อน้ำ MR290/MR225 สำหรับคำแนะนำสำหรับผู้ใช้และคำเตือนเพิ่มเติม**

① ใส่หม้อน้ำเข้าไปในเครื่องเพิ่มความชื้นให้ลงตัวพอดี

เลื่อนหม้อน้ำ MR290 ไปบนฐานเครื่องเพิ่มความชื้น ถอดฝาปิดสีน้ำเงินออก แขวนถุงบรรจุน้ำ คลายชุดป้อนน้ำ และยึดถุงบรรจุน้ำด้วยปลายแหลม ถุงควรอยู่เหนือหม้อน้ำอย่างน้อย 50 ซม. ใช้น้ำที่ปราศจากเชื้อที่ใช้สำหรับการสูดหายใจตามมาตรฐาน USP หรือน้ำที่มีความสะอาดเทียบเท่า

หรือ

เลื่อนหม้อน้ำ MR225 ไปบนฐานเครื่องเพิ่มความชื้น ถอดฝาปิดสีน้ำเงินออก เติมน้ำปลอดเชื้อ 30 mL. หรือเทียบเท่า ซึ่งจะทำให้สามารถทำงานได้นาน 60 นาที (ที่อัตราการไหล 8 L/min) จากนั้นจึงเติมตามความจำเป็นในขณะที่ทำการกู้ชีพ

② การเชื่อมต่อวงจร

ก) ต่อสายแห้งระหว่างช่องอากาศเข้าของหม้อน้ำและช่องก๊าซออกของ Neopuff™

ข) ต่อท่อหายใจเข้าสีน้ำเงินเข้ากับช่องที่เหลือของหม้อน้ำ

ค) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใส่โพรบวัดอุณหภูมิและอะแดปเตอร์ลวดทำความร้อนอย่างครบถ้วนแล้ว หากไม่ได้ใช้โพรบวัดอุณหภูมิ (กล่าวคือ ใช้ MR810) ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีฝาปิดครอบเหนือช่องสำหรับโพรบวัดอุณหภูมิ

③ ต่อเข้ากับแหล่งจ่ายของไหล

ก) ต่อแหล่งจ่ายออกซิเจนหรือออกซิเจนผสมอากาศเข้ากับช่องก๊าซเข้าโดยใช้สายจ่ายก๊าซ

ข) ปรับการจ่ายก๊าซเป็นอัตราการไหลตามที่ต้องการระหว่าง 8 ถึง 15 L/min อัตราการไหลของก๊าซในการใช้งานที่แนะนำ: 8 L/min

④ กำหนดความชื้น

เปิดฐานเครื่องเพิ่มความชื้น

MR850 – ตรวจสอบว่าความชื้นถูกตั้งค่าเป็นโหมดรุกล้ำร่างกาย หากไม่ใช่ให้กดปุ่มโหมดจนกว่าไฟโหมดไม่รุกล้ำร่างกายจะสว่างขึ้น

MR810 – ตั้งค่าเครื่องเพิ่มความชื้นไปที่โหมดสูง ตรวจดูให้แน่ใจว่าไฟของสายไฟเครื่องทำความร้อนสีเขียวสว่างขึ้น ⚠ จะต้องระมัดระวังในการส่งก๊าซที่ไม่ตรงกับอุณหภูมิของร่างกายที่อิ่มตัวแล้วให้กับผู้ป่วยที่มีทางเดินหายใจที่มีการเบี่ยง

⑤ การตั้งค่า PIP

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใส่ปอดทดสอบเข้าไปใน T-Piece ของผู้ป่วยแล้ว ปิดฝาปิด PEEP (Positive End Expiratory Pressure) เพื่อปรับและตั้งค่า PIP (Peak Pressure Pressure)

⑥ การตั้งค่า PEEP

การปรับ PEEP

การช่วยกู้ชีพ

ดูคู่มือการใช้งานของเครื่องช่วยกู้ชีพ RD900 Neopuff™ สำหรับทารก

⚠ ต่อปอดทดสอบเข้ากับวงจร T-Piece และทดสอบฟังก์ชั่นการใช้งานของเครื่องช่วยกู้ชีพก่อนที่จะต่อเข้ากับผู้ป่วย

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

ระบบช่วยกู้ชีพแบบเพิ่มความชื้นของ Fisher & Paykel ถูกออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับการช่วยกู้ชีพทารกแรกเกิดเพื่อจ่ายแรงดัน PEEP และ PIP ในระดับที่เหมาะสม วงจรนี้ (900RD110) ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้กับเครื่องช่วยกู้ชีพ Neopuff™ สำหรับทารกแรกเกิดของ F&P และเครื่องเพิ่มความชื้นของ F&P เท่านั้น

ข้อกำหนดรายละเอียดของผลิตภัณฑ์

ช่วงการไหลเข้า	8 – 15 L/min	
ความยาวของวงจร	สายช่วยหายใจ 1.3 ม. สายแห้ง 0.6 ม.	
Positive End-Expiratory (PEEP)	@8 L/min 1 ถึง 10 ซม. H_2O [มิลลิบาร์] @10 L/min 2 ถึง 13 ซม.H_2O [มิลลิบาร์] @15 L/min 4 ถึง 14 ซม. H_2O [มิลลิบาร์]	
การเชื่อมต่ออุปกรณ์	ตัวเมีย 10 มม.	
การเชื่อมต่อ T-Piece	15 มม. (หัวต่อรูปกรวย)	
การกำจัด	ทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ตามระเบียบการปฏิบัติของโรงพยาบาล	
ข้อจำกัดด้านสิ่งแวดล้อม	การใช้งาน: 18 °C ถึง 26 °C (+64 ถึง +79 °F) ความชื้น 30 ถึง 75% การจัดเก็บ -10 °C ถึง 50 °C (+14 ถึง +122 °F) ความชื้นสูงสุด 95%	
ช่วงน้ำหนักผู้ป่วย	<10 กก. (22 ปอนด์)	
ประสิทธิภาพในการทำความชื้น	MR850	>33 mg/L
	MR810	>10 mg/L

คำเตือน

7 ผลิตภัณฑ์นี้มีจุดประสงค์เพื่อนำไปใช้งานเป็นระยะเวลาสูงสุด 7 วัน

⚠ วงจรนี้สำหรับใช้ในระหว่างการช่วยกู้ชีพเท่านั้น

⚠ ห้ามคลุมชุดสายวงจรช่วยหายใจด้วยวัสดุอย่างเช่น ผ้าห่ม ผ้าขนหนู หรือผ้าปูที่นอน

⚠ หลีกเลี่ยงการสัมผัสผิวหนังผู้ป่วยเป็นเวลานาน

⚠ ห้ามยืดหรือรีดท่อ

② ระบบช่วยกู้ชีพแบบเพิ่มความชื้นนี้ได้รับการออกแบบสำหรับกับผู้ป่วยรายเดียวเท่านั้น **การนำกลับมาใช้ใหม่อาจทำให้เกิดการแพร่สารติดเชื้อ การรบกวนการรักษา อันตรายร้ายแรงหรือการเสียชีวิตได้**

⚠ ห้ามนำผลิตภณฑ์นี้ไปแช่ ล้าง ทำให้ปลอดเชื้อ หรือนำกลับมาใช้ซ้ำ

⚠ ห้ามอุดกั้นท่อกู้ชีพ

⚠ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีควัน เปลวไฟ หรือแหล่งกำเนิดประกายไฟในขณะที่ใช้วงจรนี้

⚠ ระบบช่วยกู้ชีพแบบเพิ่มความชื้นใช้เฉพาะกับอัตราการไหลตั้งแต่ 8-15 L/min อย่าพยายามใช้ผลิตภัณฑ์นอกช่วงอัตราการไหลนี้

⚠ ระบบเพิ่มความชื้นแบบ T-Piece และ Neopuff™ มีจุดประสงค์สำหรับใช้โดยผู้ปฏิบัติงานด้านการแพทย์ที่ผ่านการฝึกอบรมอย่างเพียงพอเท่านั้น

⚠ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้มีการตรวจติดตามแรงดันตลอดระยะเวลาการช่วยกู้ชีพ

⚠ Rx เท่านั้น

⚠ ห้ามใช้เครื่องเพิ่มความชื้นหรือวงจรโดยไม่มีการไหลของก๊าซ

⚠ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งเครื่องเพิ่มความชื้นในระดับที่ต่ำกว่าผู้ป่วย

⚠ ระบบช่วยกู้ชีพแบบเพิ่มความชื้นนี้มีจุดประสงค์เพื่อใช้กับออกซิเจน/อากาศเกรดการแพทย์

⚠ ห้ามเติมน้ำลงในหม้อน้ำสูงกว่าขีดบอกระดับน้ำสูงสุด

LATEX ปราศจากยางลาเท็กซ์

ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ชำรุดเสียหาย

CE 0123
REF 185043544 REV J 2019-04
© 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE

900RD110 نمی آور تنفس کی بحالی کا نظام
ہدایات برائے استعمال

ur

سیٹ اپ

استعمال کنندہ کی مزید ہدایات اور انتباہات کے لیے اپنے Neopuff™ Infant T-Piece بحالی تنفس کا آلہ، MR850/MR810 Humidifier اور MR290/MR225 Chambers کے ساتھ آنے والے دستاویزات سے رجوع کریں۔

① ایک چیمبر کو ہیومڈیفائر میں لگائیں

ایک MR290 چیمبر کو ہیومڈیفائر کی بنیاد پر کھسکائیں۔ نیلے ڈھکنوں کو ہٹا دیں۔ پانی کا تھیلا لٹکائیں، واٹرفیڈ سیٹ سے ہوا نکال دیں اور پانی کے تھیلے میں سوراخ کریں۔ تھیلا چیمبر سے کم از کم 50 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔ سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک پانی یا اس کے مساوی پانی کا استعمال کریں۔

یا

ایک MR225 چیمبر کو ہیومڈیفائر کی بنیاد پر کھسکائیں۔ نیلے ڈھکنوں کو ہٹا دیں۔ جراثیم سے پاک یا اس کے مساوی 30 ml پانی سے بھریں۔ یہ 60 منٹ تک چلے گا (8 L/min @ بہاؤ کی شرح) اور پھر مصنوعی تنفس کے دوران حسب ضرورت بھریں۔

② سرکٹ منسلک کریں

a) خشک لائن کو چیمبر لگانے والے پورٹ اور Neopuff™ گیس آؤٹ لیٹ سے منسلک کریں۔
b) نیلے رنگ کے سانس لینے والے حصے کو بقیہ چیمبر پورٹ سے منسلک کریں۔
c) یقینی بنائیں کہ حرارتی پروبس اور ہیٹر کے تار کے ایڈاپٹرز اچھی طرح لگے ہوئے ہوں۔ اگر حرارتی پروبس کا استعمال نہیں کیا گیا ہو (یعنی MR810 استعمال کر رہے ہوں)، تو یقینی بنائیں کہ حرارتی پروبس کے پورٹس پر ڈھکن لگے ہوئے ہیں۔

③ بہاؤ کے ماخذ سے منسلک کریں

a) ایک آکسیجن یا مرکب آکسیجن/ ہوا کی سپلائی کو گیس سپلائی لائن کا استعمال کرتے ہوئے گیس کے داخلہ والے پورٹ سے منسلک کریں۔
b) گیس کی سپلائی کو مطلوبہ بہاؤ کی شرح 8 اور 15 L/min کے درمیان متعین کریں۔ استعمال کے لیے گیس کے بہاؤ کی مجوزہ شرح: 8 L/min.

④ ہیومڈیفائر کو سیٹ کریں

ہیومیڈیفائر بیس کو آن کریں۔

MR850 – جانچ لیں کہ ہیومڈیفائر انویسیو موڈ پر سیٹ ہے۔ اگر نہیں ہے تو موڈ بٹن کو اس وقت تک دبائے رکھیں جب تک انویسیو موڈ کی لائٹ روشن نہ ہو جائے۔

MR810 – ہیومڈیفائر کو بائی موڈ پر سیٹ کریں۔ یقینی بنائیں کہ ہیٹر وائر کی سبز لائٹ روشن ہو۔ ⚠ بائی پاس کردہ سانس کی نالی والے مریضوں کو ایسی گیسوں کی فراہمی کرتے وقت احتیاط کی ضرورت ہے جو جسمانی درجہ حرارت سے سیراب نہ ہوں۔

⑤ PIP سیٹ کریں

یقینی بنائیں کہ مریض کے T-Piece میں ٹیسٹ پھیپھڑا داخل ہو۔ PIP (سانس لینے کے انتہائی دباؤ) کی موافقت اور ترتیب کے لیے PEEP (مثبت سرے پر سانس چھوڑنے والے دباؤ) کیپ کو بند کریں۔

⑥ PEEP سیٹ کریں

PEEP کی موافقت۔

سانس بحالی کے لیے

RD900 Neopuff™ Infant Resuscitator کو چلانے کا رہنما کتابچہ دیکھیں۔

⚠ مریض کو لگانے سے قبل جانچ والے پھیپھڑے کو T-Piece سرکٹ سے جوڑیں اور ریسسیئیٹر کی کارکردگی کی جانچ کریں۔

مطلوبہ استعمال

Fisher & Paykel Humidified Resuscitation System کو بچوں کی سانس کی بحالی کے لیے تیار کیا گیا ہے تاکہ مناسب PEEP اور PIP دباؤ فراہم کیا جائے۔

پروڈکٹ کی تفصیلات

اندر کی جانب بہاؤ کا دائرہ	8 – 15 L/min	
سرکٹ کی لمبائی	سانس لینا 1.3m خشک لائن 0.6m	
مثبت سرے پر سانس چھوڑنے کا دباؤ (PEEP)	8 L/min@ 1 تا 10 cmH_2O [mbar] 10 L/min@ 2 تا 13 cmH_2O [mbar] 15 L/min@ 4 تا 14 cmH_2O [mbar]	
ڈیوائس کا کنیکشن	10 mm فیمیل	
T-Piece کنیکشن	15 mm فیمیل (مخروطی کنیکٹر)	
ضیاع	ہسپتال کے پروٹوکول کے مطابق ضائع کریں	
ماحولیاتی حدود	استعمال: 18 °C تا 26 °C (+64 تا +79 °F)، 30 تا 75% نمی استعمال: 18 °C تا 26 °C (+64 تا +79 °F)، 30 تا 75% نمی ذخیرہ: -10°C تا 50 °C (+14 تا +122 °F)، 95% تک نمی	
مریض کی کمیت کا دائرہ	<10 kg (22 lb)	
نمی کی کا کردگی	>33 mg/L	>33 mwg/L
	>10 mg/L	>10 mg/L

انتباہات

7 یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 7 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔

⚠ یہ سرکٹ صرف بحالئ تنفسی کے عمل کے دوران استعمال کے لیے ہے۔

⚠ سرکٹ کو کمبلوں، تولیوں یا بستر کی چادر جیسی چیز سے نہ ڈھکیں۔

⚠ مریض کی جلد سے طویل رابطے سے گریز کریں۔

⚠ نلی کو نہ تو کھینچیں نہ ہی نچوڑیں۔

Ⓧ2 نمی آور تنفسی نظام کو صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے تیار کیا گیا ہے۔ **دوبارہ استعمال کے نتیجے میں متعدی مادوں کی ترسیل، علاج میں رکاوٹ، سنگین نقصان یا موت ہوسکتی ہے۔**

⚠ اس پروڈکٹ کو نہ تو بھگوئیں، نہ دھوئیں، نہ جراثیم سے پاک کریں یا دوبارہ استعمال نہ کریں۔

⚠ سانس بحالی کی نالیوں کو بند نہ کریں۔

⚠ اس سرکٹ کو استعمال کرتے وقت یقینی بنائیں کہ وہاں پر سگریٹ نوشی، ننگے شعلے یا آتش گیری نہ ہو۔

⚠ نمی آور تنفسی نظام صرف 8-15 L/min کی شرح سے استعمال کے لیے ہے۔ پروڈکٹ کو بہاؤ کے اس دائرے سے باہر استعمال کرنے کی کوشش نہ کریں۔

⚠ T-Piece سرکٹ نمی آور نظام اور Neopuff™ مناسب طور پر تربیت یافتہ میڈیکل پریکٹشنرز کے ذریعہ استعمال کے لیے ہے۔

⚠ یقینی بنائیں کہ پورے تنفسی عمل کے دوران دباؤ پر نظر رکھی جائے۔

⚠ صرف Rx (ڈاکٹری نسخے پر دستیاب)۔

⚠ گیس کے بہاؤ کے بغیر ہیومڈیفائر یا سرکٹ کو استعمال نہ کریں۔

⚠ یقینی بنائیں کہ ہیومڈیفائر مریض کی سطح سے نیچے لگا ہوا ہو۔

⚠ نمی آور تنفسی نظام کو طبی گریڈ کے آکسیجن/ہوا کے ساتھ استعمال کیا جانا چاہیے۔

⚠ چیمبر کو زیادہ سے زیادہ بھرنے والی لکیر سے اوپر نہ بھریں۔

LATEX لیٹیکس سے پاک

اگر پیکیج نقصان زدہ ہو تو استعمال نہ کریں۔

CE 0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher&Paykel HEALTHCARE

نظام الإنعاش المرطِّب 900RD110
تعليمات المستخدم

ar

الإعداد

⚠ **استرشد بالوثائق المُرفقة مع جهاز الإنعاش ™Neopuff المزود بوصلة T وجهاز الترطيب MR850/MR810 والغرف MR290/MR225 لمعرفة المزيد عن تعليمات وتحذيرات المستخدم.**

① تثبيت إحدى الغُرف على جهاز الترطيب

ضع غُرفة MR290 على قاعدة جهاز الترطيب. أزل الأغطية الزرقاء. علّق كيس الماء، وافتح مجموعة التغذية المائية وثبت كيس الماء. يجب أن يكون الكيس فوق الغُرفة بـ 50 سم على الأقل. استخدم مياه معقمة تتطابق مع دستور الأدوية الأمريكي USP للاستنشاق أو ما يعادله.

أو

ضع غُرفة MR225 على قاعدة جهاز الترطيب. أزل الأغطية الزرقاء. قم بتعبئتها بـ 30 ملل من الماء المعقم أو ما يعادله. سيسمح هذا بـ 60 دقيقة من وقت التشغيل (عند معدل التدفق 8 لتر/دقيقة) وأعِد تعبئتها حسب الضرورة خلال الإنعاش.

② توصيل الدائرة

أ) قم بتوصيل الخط الجاف بين منفذ مدخل الغرفة ومخرج الغاز الخاص بـ ™Neopuff.

ب) قم بتوصيل الطرف الشهيقي الأزرق بمنفذ الغرفة المتبقي.

ج) تأكد من إدخال مَسابر (مجسات) الحرارة ومهايئات سلك التسخين بالكامل. إذا لم تُستخدم مَسابر الحرارة (أي، استخدام الـ MR810)، تأكد من وضع الأغطية على منافذ مسبار الحرارة.

③ التوصيل بمصدر التدفق

أ) قم بتوصيل الأكسجين أو الأكسجين/الهواء المخلوط بمنفذ مدخل الغاز باستخدام خط إمداد الغاز.

ب) اضبُط إمداد الغاز حسب معدل التدفق المرجو بين 8 و 15 لتر/دقيقة. معدل التدفق لغاز التشغيل الموصى به: 8 لتر/دقيقة.

④ ضبط جهاز الترطيب

شغِّل قاعدة جهاز الترطيب.

– MR850 تحقق من ضبط جهاز الترطيب على الوضع الباضع. إذا لم يكن كذلك، اضغط واستمر في الضغط على زر الوضع حتى يُنير ضوء الوضع الباضع.

– MR810 قم بضبط جهاز الترطيب على الوضع العالي. تأكد من أن ضوء السلك الأخضر الخاص بالسخان أصبح مُضاءً. ⚠ يجب الحذر عند توصيل الغازات غير المشبعة بدرجة حرارة الجسم إلى المرضى الذين يعانون من الشعب الهوائية المُحَوَّلة.

⑤ إعداد الضغط الشهيقي الذروي (PIP)

تأكد من إدخال رئة الاختبار في القطعة-T الخاصة بالمريض. اغلق غطاء الضغط الإيجابي في نهاية الزفير (PEEP) لضبط وتحديد الضغط الشهيقي الذروي (PIP).

⑥ ضبط الضغط الإيجابي في نهاية الزفير (PEEP)

تعديل الضغط الإيجابي في نهاية الزفير (PEEP).

للقيام بالإنعاش

راجع دليل التشغيل الخاص بجهاز ™RD900 Neopuff لإنعاش الرضع.

⚠ قم بتوصيل رئة الاختبار بخرطوم التنفس المتصل بالوصلة T واختبر وظيفة جهاز الإنعاش قبل أن تُوصِله بأحد المرضى.

الاستخدام المقصود

تم تصميم نظام الإنعاش المُرطِّب من شركة Fisher & Paykel لاستخدامه لإنعاش الرضع من أجل توفير الضغوط المناسبة الخاصة بـ PIP وPEEP. تم تصميم هذه الدائرة (900RD110) للاستخدام مع جهاز الإنعاش ™F&P Neopuff ومرطِّبات F&P للأطفال الرضع فقط.

مواصفات المنتج

مدى التدفق الداخل	8 – 15 لتر/دقيقة
طول الدائرة	الشهيق 1.3 متر الخط الجاف 0.6 متر
نهاية الزفير الإيجابية (PEEP)	عند 8 لتر/دقيقة 1 إلى 10 سم ماء [ملي بار] عند 10 لتر/دقيقة 2 إلى 13 سم ماء [ملي بار] عند 15 لتر/دقيقة 4 إلى 14 سم ماء [ملي بار]
وصلة الجهاز	وصلة أنثى 10 ملم
وصلة القطعة T	أنثى 15 مم (موصل مخروطي)
التخلّص من المنتج	تخلّص من المنتج وفقًا لبروتوكول المستشفى
الحدود البيئية	عند التشغيل: 18 درجة مئوية إلى 26 درجة مئوية (+64 إلى +79 فهرنهايت)، 30 إلى 75% نسبة رطوبة التخزين: 10- درجة مئوية إلى 50 درجة مئوية (+14 إلى +122 فهرنهايت)، وحتى 95% نسبة رطوبة
مدى وزن المريض	أقل من 10 كجم (22 رطل)
أداء الرطوبة	MR850 أكبر من 33 مجم/لتر MR810 أكبر من 10 مجم/لتر

تحذيرات

7 هذا المنتج مخصص للاستخدام لفترة أقصاها 7 أيام.

⚠ هذه الدائرة للاستخدام أثناء الإنعاش فقط.

⚠ لا تغطي الدائرة بمواد مثل البطانيات، أو المناشف أو أغطية السرير.

⚠ تجنب ملامسة جلد المريض لفترات طويلة.

⚠ لا تقم بتمديد أو عصر الأنابيب.

② صُمِّمَ نظام الإنعاش المُرطِّب للاستخدام بواسطة مريض واحد فقط. **قد ينتج عن إعادة الاستخدام نقل مواد مُعدية أو توقف العلاج أو ضرر بالغ أو الوفاة.**

⚠ لا تحاول نقع المنتج أو غسله أو تعقيمه أو إعادة استخدامه.

⚠ لا تسمح بحدوث انسداد بأنابيب الإنعاش.

⚠ تأكد من عدم وجود تدخين أو لهب مكشوف أو مصادر اشتعال عند استخدام خرطوم التنفس هذا.

⚠ نظام الإنعاش المُرطِّب مُعدّ فقط للاستخدام مع معدل التدفق من 8-15 لتر/دقيقة. لا تحاول استخدام المنتج خارج حدود نطاق التدفق هذا.

⚠ النظام المُرطِّب المزود بدائرة ذات وصلة T والـ ™Neopuff قد أُعدّا فقط للاستخدام بواسطة ممارسين طبيين مدرّبين على نحوٍ كافٍ.

⚠ تأكد من أنّ الضغوط مرصودة طيلة عملية الإنعاش.

⚠ يُصرف فقط بوصفة طبية (Rx).

⚠ لا تقم بتشغيل جهاز الترطيب أو الدائرة دون تدفق الغاز.

⚠ تأكد من تركيب جهاز الترطيب تحت مستوى المريض.

⚠ يستخدم نظام الإنعاش المُرطِّب مع أكسجين/هواء من الدرجة الطبية.

⚠ لا تملأ الغرفة فوق خط الملء الأقصى.

LATEX خالي من اللاتكس

لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة

CE0123

REF 185043544 REV J 2019-04 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Fisher & Paykel HEALTHCARE